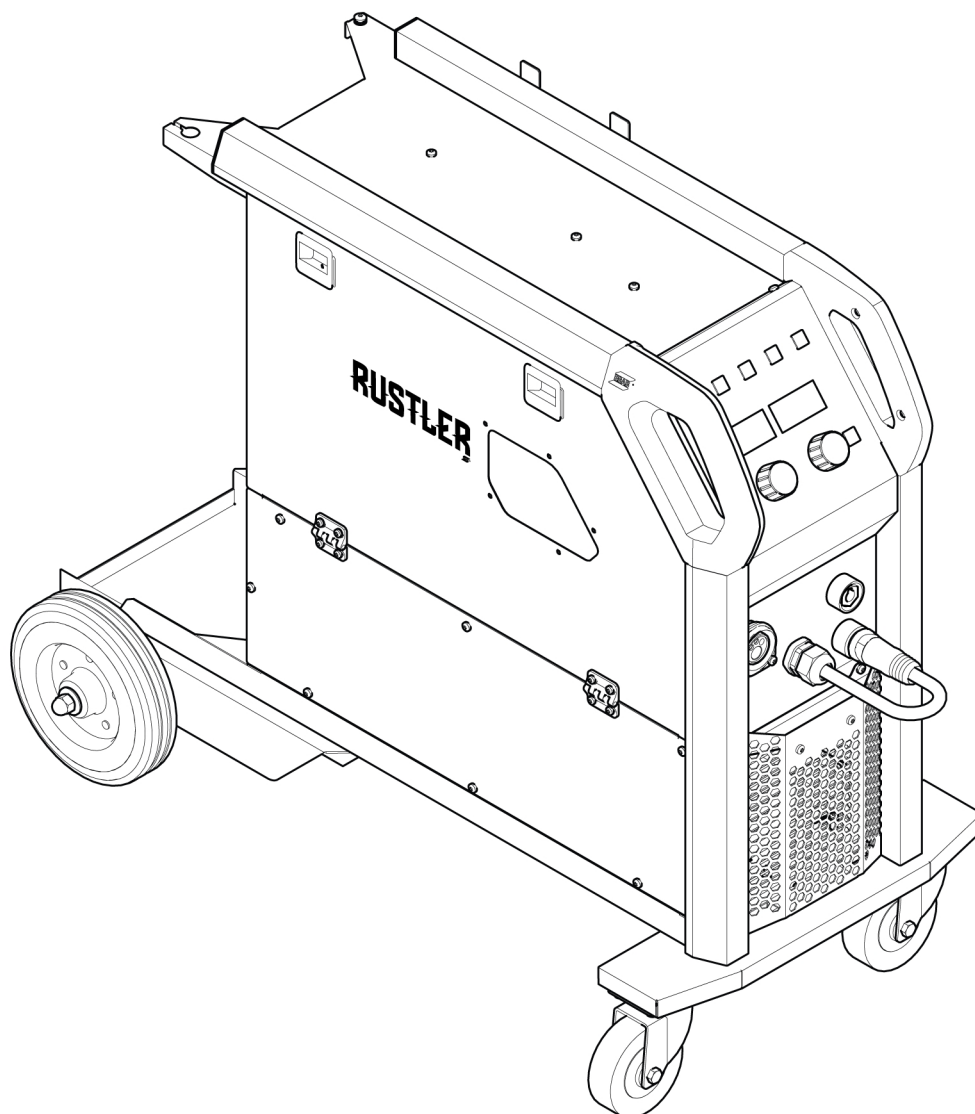


Rustler

EM 201C, EM 203C, EM 251C, EM 253C



Manual de instrucciones



EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to:

The Low Voltage Directive 2014/35/EU; The EMC Directive 2014/30/EU;
The RoHS Directive 2011/65/EU; The Ecodesign Directive 2009/125/EC

Type of equipment

MIG/MAG welding power source

Type designation

Rustler EM 201C from serial number OP316 YY XX XXXX
Rustler EM 203C from serial number OP316 YY XX XXXX
Rustler EM 251C from serial number OP316 YY XX XXXX
Rustler EM 253C from serial number OP316 YY XX XXXX

X and Y represents digits, 0 to 9 in the serial number, where YY indicates year of production.

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

ESAB AB
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden
Phone: +46 31 50 90 00, www.esab.com

The following EN standards and regulations in force within the EEA has been used in the design:

EN IEC 60974-1:2018/A1:2019	Arc Welding Equipment - Part 1: Welding power sources
EN 60974-5:2013, Arc Welding	Equipment – Part 5: Wire Feeders
EU reg. no. 2019/1784	Ecodesign requirements for welding equipment pursuant to Directive 2009/125/EC
EN 60974-10:2014	Arc Welding Equipment - Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC) requirements

Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.
All the above products are part of Rustler family.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety and environmental requirements stated above.

Place/Date

Gothenburg
2023-06-20

Signature

Bartosz Kutarba

Bartosz Kutarba
Global Director Light Industrial Products
Welding and Plasma





UK DECLARATION OF CONFORMITY

According to:

- Electric Equipment (Safety) Regulations 2016;
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016;
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (as amended)
- The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulations 2021

Type of equipment

MIG/MAG welding power source

Type designation

Rustler EM 201C from serial number OP316YY XX XXXX
Rustler EM 203C from serial number OP316YY XX XXXX
Rustler EM 251C from serial number OP316YY XX XXXX
Rustler EM 253C from serial number OP316YY XX XXXX

Brand name or trademark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within United Kingdom

ESAB Group (UK) Ltd,
322 High Holborn, London, WC1V 7PB, United Kingdom
www.esab.co.uk

The following British Standards and Instruments in force within the United Kingdom has been used in the design:

- EN IEC 60974-1:2018/A1:2019	Arc welding equipment - Part 1: Welding power sources
- EN 60974-5:2013, Arc Welding	Equipment – Part 5: Wire Feeders
- EN 60974-10:2014	Arc welding equipment - Part 10: Electromagnetic compatibility (EMC)
- UK S.I. 2021/745	Requirements for welding equipment pursuant to the Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulations 2021

Additional Information:

Restrictive use, Class A equipment, intended for use in locations other than residential.
All the above products are part of Rustler family.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the UK, that the equipment in question complies with the safety and environmental requirements stated above.



Signatures

David Todd
Commercial Director,
ESAB Group UK & Ireland
London, 2023-06-28

1	SEGURIDAD	6
1.1	Significado de los símbolos.....	6
1.2	Precauciones de seguridad.....	6
2	INTRODUCCIÓN	10
2.1	Equipamiento.....	10
3	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	11
3.1	Información sobre el diseño respetuoso con el medioambiente.....	12
4	INSTALACIÓN	14
4.1	Ubicación.....	14
4.2	Instrucciones de movimiento (sin elevación).....	15
4.3	Alimentación eléctrica.....	15
5	FUNCIONAMIENTO	17
5.1	Conexiones y dispositivos de control.....	17
5.2	Valores de corriente máximos recomendados para el juego de cables de conexión.....	18
5.3	Conexión de los cables de soldadura y de retorno.....	18
5.4	Cambio de polaridad.....	18
5.5	Encendido/apagado de la alimentación.....	19
5.6	Freno de la bobina.....	19
5.7	Cambio y carga de hilo.....	19
5.8	Cambio de los rodillos alimentadores.....	20
5.9	Presión del rodillo.....	20
6	PANEL DE CONTROL	22
6.1	Panel de control externo.....	22
6.2	Descripción de los indicadores LED.....	23
6.3	Panel de control interno.....	26
6.4	Selección del menú.....	27
6.4.1	MIG/MAG (HILO).....	27
6.4.2	Funciones ocultas de MIG/MAG.....	28
6.4.3	MIG SPOT.....	28
6.4.4	Funciones ocultas de MIG SPOT.....	29
6.4.5	MMA (electrodo).....	30
6.4.6	Funciones ocultas para MMA.....	30
7	MANTENIMIENTO	31
7.1	Mantenimiento preventivo.....	31
7.2	Fuente de corriente.....	32
7.3	Inspección, limpieza y sustitución.....	32
8	CÓDIGOS DE ERROR	33
8.1	Descripción de los códigos de error.....	33
9	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	35
10	CALIBRACIÓN Y VALIDACIÓN	36
10.1	Métodos de medición y tolerancias.....	36
10.2	Especificaciones de requisitos y normas.....	36
11	PEDIDOS DE REPUESTOS	37
	DIAGRAMA DE BLOQUES	38
	NÚMEROS DE REFERENCIA	42
	CONSUMIBLES	43

ACCESORIOS 44

1 SEGURIDAD

1.1 Significado de los símbolos

Tal como se utilizan en este manual: Significa ¡Atención! ¡Cuidado!



¡PELIGRO!

Significa peligro inmediato que, de no evitarse, provocará de forma inmediata lesiones personales graves o fatales.



¡ADVERTENCIA!

Significa que los riesgos potenciales pueden provocar daños personales, que podrían ser fatales.



¡PRECAUCIÓN!

Significa que los riesgos podrían provocar lesiones personales leves.



¡ADVERTENCIA!

Antes de utilizar la unidad asegúrese de leer y comprender el manual de instrucciones, y siga todas las etiquetas, prácticas de seguridad de la empresa y hojas de datos de seguridad (SDS, por sus siglas en inglés).



1.2 Precauciones de seguridad

Los usuarios de los equipos ESAB tienen la responsabilidad de asegurarse de que cualquier persona que trabaje con el equipo o cerca de este respete todas las medidas de seguridad necesarias. Las precauciones de seguridad deben cumplir los requisitos aplicables a este tipo de equipo. Además de los reglamentos habituales de aplicación en el lugar de trabajo, se deben respetar las siguientes recomendaciones.

Todas las tareas debe realizarlas personal cualificado que conozca bien el funcionamiento del equipo. Una utilización incorrecta del equipo puede conducir a situaciones de riesgo que ocasionen lesiones al operario y daños en el equipo.

1. Todas las personas que utilicen el equipo deben conocer:
 - su manejo
 - la ubicación de los botones de parada de emergencia
 - su funcionamiento
 - las medidas de seguridad aplicables
 - los procedimientos de soldadura y corte o cualquier otro trabajo que se pueda realizar con el equipo
2. El operario debe asegurarse de que:
 - ninguna persona no autorizada se encuentre en la zona de trabajo al poner en marcha el equipo
 - nadie está desprotegido cuando se inicia el arco o se empieza a trabajar con el equipo
3. El lugar de trabajo debe:
 - ser adecuado para el uso que se le va a dar
 - estar protegido de corrientes de aire

4. Equipo de seguridad personal:

- Utilice siempre el equipo de protección personal recomendado (gafas protectoras, prendas ignífugas, guantes...)
- Evite llevar bufandas, pulseras, anillos y otros artículos que puedan engancharse o provocar quemaduras.

5. Medidas generales de precaución:

- Asegúrese de que el cable de retorno esté bien conectado
- Solamente pueden trabajar en equipos de alta tensión **electricistas cualificados**
- Debe haber equipos de extinción de incendios adecuados claramente identificados y a mano
- Las tareas de lubricación y mantenimiento **no** se pueden llevar a cabo con el equipo de soldadura en funcionamiento

Si está equipado con una unidad de refrigeración ESAB

Use exclusivamente refrigerante aprobado por ESAB. Un refrigerante no aprobado puede dañar el equipo y poner en peligro la seguridad del producto. En caso de tales daños, todos los compromisos de garantía de ESAB quedarán invalidados.

Encontrará la información necesaria para hacer pedido en el apartado "ACCESORIOS" del manual de instrucciones.



¡ADVERTENCIA!

La soldadura y el corte por arco pueden producirle lesiones a usted mismo y a los demás. Adopte las debidas precauciones al cortar o soldar.



DESCARGAS ELÉCTRICAS: pueden causar la muerte.

- No permita que los electrodos ni los componentes eléctricos por los que esté pasando corriente entren en contacto directo con la piel, ni tampoco con ropa o guantes mojados o húmedos
- Aíslese de la pieza de trabajo y de tierra.
- Asegúrese de que su posición de trabajo es segura



CAMPOS ELÉCTRICOS Y MAGNÉTICOS: pueden ser peligrosos para la salud

- Los soldadores que tengan implantado un marcapasos deben consultar a su médico antes de soldar. Los campos electromagnéticos (CEM) pueden interferir con algunos marcapasos.
- La exposición a los CEM puede tener otros efectos en la salud que son desconocidos.
- Los soldadores deben usar los siguientes procedimientos para minimizar la exposición a los CEM:
 - Tienda los cables del electrodo y de trabajo juntos por el mismo lado del cuerpo. Fíjelos con cinta adhesiva cuando sea posible. No coloque su cuerpo entre el soplete y los cables de trabajo. Nunca se enrolle el soplete o los cables de trabajo alrededor del cuerpo. Mantenga la fuente de alimentación y los cables de soldadura tan alejados del cuerpo como sea posible.
 - Conecte el cable de trabajo a la pieza lo más cerca posible de la zona de soldadura.



HUMOS Y GASES: pueden ser peligrosos para la salud.

- Mantenga su espacio de trabajo libre de humos
- Puede mantener los humos y gases alejados de su zona de respiración y del espacio de trabajo en general con ventilación, con un dispositivo extractor de humos a la altura del arco o con ambos.



RADIACIONES PROCEDENTES DEL ARCO: pueden ocasionar lesiones oculares y quemaduras cutáneas.

- Protéjase los ojos y el cuerpo en general. Utilice una máscara de soldadura y unos lentes filtrantes adecuados y lleve ropa de protección
- Proteja también a los que le rodean utilizando las pantallas y cortinas pertinentes



RUIDO: un nivel de ruido excesivo puede causar lesiones de oído.

Protéjase los oídos. Utilice protectores auriculares u otro dispositivo de protección similar.



PIEZAS MÓVILES: pueden causar lesiones

- Mantenga todas las puertas, paneles y cubiertas cerrados y asegurados en su lugar. Sólo personas cualificadas deben quitar las cubiertas para el mantenimiento y la solución de problemas cuando sea necesario. Vuelva a colocar los paneles o tapas y cierre las puertas cuando el servicio haya finalizado y antes de arrancar el motor.



- Pare el motor antes de instalar o conectar la unidad.
- Mantenga las manos, el pelo, la ropa holgada y las herramientas alejados de las partes móviles.



RIESGO DE INCENDIO

- Las chispas (salpicaduras) pueden provocar un incendio. Asegúrese de que no haya ningún objeto inflamable cerca
- No utilice la unidad en contenedores cerrados.



SUPERFICIE CALIENTE: las piezas pueden quemar

- No toque las piezas con las manos sin protección.
- Deje que se enfríen antes de trabajar con el equipo.
- Para manipular las piezas calientes, utilice las herramientas adecuadas o guantes de soldadura aislados para evitar quemaduras.

FALLOS DE FUNCIONAMIENTO: en caso de que el equipo no funcione correctamente, pida ayuda a un experto

PROTÉJASE Y PROTEJA A LOS DEMÁS



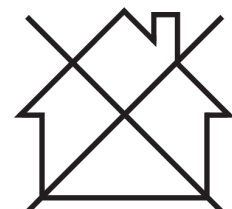
¡PRECAUCIÓN!

Este producto está destinado exclusivamente a soldadura por arco.



¡PRECAUCIÓN!

Los equipos de clase A no son adecuados para uso en locales residenciales en los que la energía eléctrica proceda de la red pública de baja tensión. En tales lugares puede resultar difícil garantizar la compatibilidad electromagnética de los equipos de clase A, debido tanto a perturbaciones conducidas como radiadas.





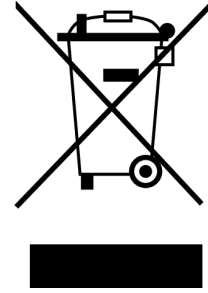
¡NOTA!

¡Elimine los aparatos electrónicos en una instalación de reciclado!

De conformidad con la Directiva europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación con arreglo a la normativa nacional, los aparatos eléctricos o electrónicos que han llegado al final de su vida útil se deben eliminar en una instalación de reciclado.

Como responsable del equipo, le corresponde informarse sobre los puntos de recogida autorizados.

Si desea más información, póngase en contacto con el distribuidor ESAB más cercano.



ESAB comercializa un amplio surtido de accesorios de soldadura y equipos de protección personal. Para obtener información sobre cómo adquirirlos, póngase en contacto con su distribuidor local de ESAB o visite nuestro sitio web.

2 INTRODUCCIÓN

Las unidades **Rustler EM 201C, EM 203C, EM 251C y EM 253C** son fuentes de corriente de soldadura compactas diseñadas para soldar con hilos sólidos, hilos tubulares con flux y electrodos revestidos (MIG/MAG, FCAW y MMA).

El equipo tiene ruedas integradas y un soporte para botellas de gas para moverse fácilmente por el lugar de trabajo y proporcionar un mejor alcance.

Características principales del Rustler EM PRO:

- Corriente de salida y ciclo de trabajo elevados
- Configuración fácil e intuitiva
- Carcasa duradera
- Excelente característica de arco, optimizada para los materiales de base más comunes
- Modo de soldadura MMA

En el apartado "ACCESORIOS" de este manual encontrará información sobre los accesorios de ESAB para este producto.

2.1 Equipamiento

La fuente de corriente se suministra con los siguientes componentes:

- Tubo de gas de goma negro de 4 m
- Cable de retorno de 3 m con pinza de tierra tipo cocodrilo
- Instrucción de seguridad
- Guía de inicio rápido

3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	EM 201C	EM 203C	EM 251C	EM 253C
Tensión de red	230 V ±15 %, 1~ 50/60 Hz	400 V ±15 %, 3~ 50/60 Hz	230 V ±15 %, 1~ 50/60 Hz	400 V ±15 %, 3~ 50/60 Hz
Corriente primaria I_{máx}				
MIG/MAG (HILO)	25,5 A	8,6 A	35 A	12 A
MMA (electrodo)	26 A	10 A	33,5 A	11,5 A
Rango de ajuste				
MIG/MAG (HILO)	30 A/15,5 V - 200 A/24 V	40 A/15,6 V - 200 A/24 V	30 A/15,5 V - 250 A/26,5 V	40 A/16 V - 250 A/26,5 V
MMA (electrodo)	18 A/20,8 V - 180 A/27,2 V	18 A/20,8 V - 200 A/28 V	18 A/20,8 V - 200 A/28 V	18 A/20,8 V - 220 A/28,8 V
Velocidad de alimentación de hilo	1,5 - 18 m/min			
Carga admisible en MIG/MAG				
Ciclo de trabajo del 35 %	200 A/24 V	200 A/24 V	250 A/26,5 V	250 A/26,5 V
Ciclo de trabajo del 60 %	152 A/21,6 V	152 A/21,6 V	152 A/21,6 V	191 A/23,6 V
Ciclo de trabajo del 100 %	118 A/19,9 V	118 A/19,9 V	118 A/19,9 V	148 A/21,4 V
Tensión en circuito abierto	56 V	56 V	56 V	56 V
Carga admisible en MMA				
Factor de intermitencia del 25 %	180 A/27,2 V	-	-	-
Ciclo de trabajo del 35 %	-	200 A/28 V	220 A/28,8 V	220 A/28,8 V
Ciclo de trabajo del 60 %	116 A/24,6 V	152 A/26,1 V	168 A/26,7 V	168 A/26,7 V
Ciclo de trabajo del 100 %	90 A/23,6 V	118 A/24,7 V	130 A/25,2 V	130 A/25,2 V
Tensión en circuito abierto	56 V	57,5 V	56 V	63 V
Potencia aparente a la corriente máxima	6 kVA	6,9 kVA	8,05 kVA	8,3 kVA
Potencia activa I ₂ a la corriente máxima	5,94 kW	6,2 kW	7,97 kW	7,5 kW
Factor de potencia a la corriente máxima	0,99	0,9	0,99	0,9
Eficiencia a la máxima potencia de salida	87 %	86 %	84 %	89 %
Potencia en vacío en modo de ahorro de energía	36 W	20 W	43 W	20 W
Peso	46 kg	46 kg	48 kg	52 kg
Generador recomendado	7 kW	8 kW	10 kW	10 kW
Temperatura de funcionamiento	De -10 a +40 °C (de +14 a 104 °F)			
Temperatura de transporte	De -20 a +55 °C (de -4 a +131 °F)			
Dimensiones l × an × al	959 × 482 × 717 mm			
Clase de aislamiento	F			

	EM 201C	EM 203C	EM 251C	EM 253C
Grado de estanqueidad	IP 23			
Tipo de aplicación	S			

Factor de intermitencia

El ciclo de trabajo hace referencia al tiempo, expresado en porcentaje de un periodo de 10 minutos, durante el cual se puede soldar o cortar a una carga determinada sin sobrecargar el equipo. El ciclo de trabajo es válido para 40 °C/104 °F o inferior.

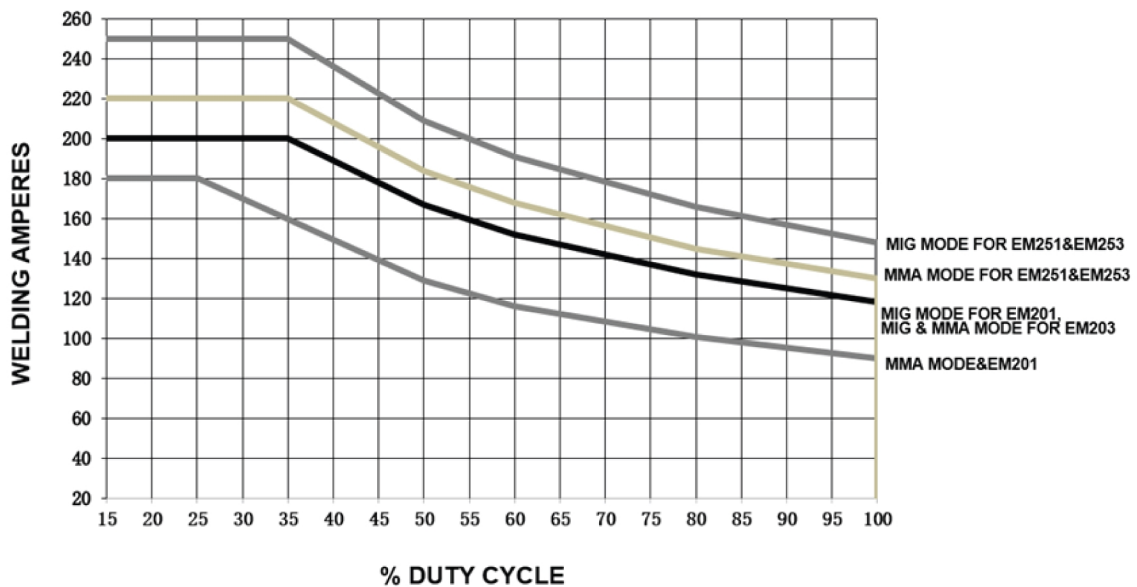
Grado de estanqueidad

El código **IP** indica el grado de estanqueidad de la carcasa, es decir, el grado de protección contra la penetración de objetos sólidos o agua.

Los equipos marcados **IP23** se pueden utilizar tanto en interiores como en exteriores.

Tipo de aplicación

El símbolo **S** indica que la fuente de corriente de soldadura está diseñada para ser utilizada incluso en aquellas áreas en las que el uso de aparatos eléctricos resulta peligroso.



3.1 Información sobre el diseño respetuoso con el medioambiente

El equipo se ha diseñado para cumplir con la directiva 2009/125/CE y la regulación 2019/1784/UE.

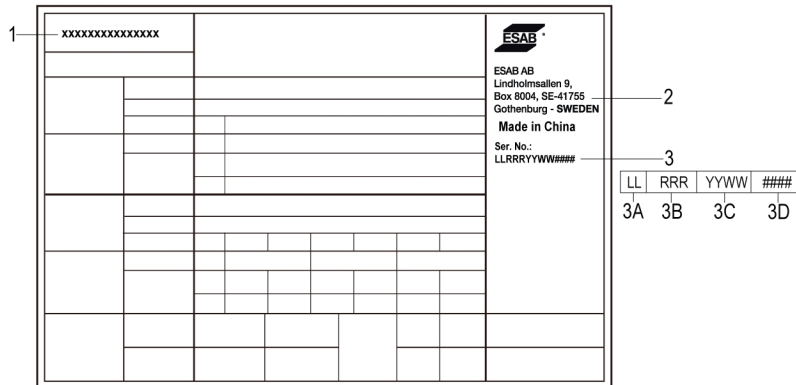
Eficiencia y consumo de energía en reposo:

Nombre	Potencia en reposo	Eficiencia con consumo de energía máximo
EM 201C	36 W	87 %
EM 203C	20 W	86 %
EM 251C	43 W	84 %
EM 523C	20 W	89 %

3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El valor de eficiencia y consumo en estado de reposo se midió mediante el método y las condiciones definidas en la norma de productos EN 60974-1.

El nombre del fabricante, el nombre del producto, el número de serie y la fecha de producción se pueden leer en la placa de datos.



1. Nombre del producto
2. Nombre y dirección del fabricante
3. Número de serie
 - 3A. Código de lugar de fabricación
 - 3B. Nivel de revisión (último dígito del año y número de semana)
 - 3C Año y semana de producción (últimos dos dígitos del año y número de semana)
 - 3D Sistema de números secuenciales (cada semana comienza con 0001)

4 INSTALACIÓN

La instalación debe encargarse a un profesional.



¡PRECAUCIÓN!

Este producto está destinado a un uso industrial. En entornos domésticos puede ocasionar interferencias de radio. Es responsabilidad del usuario tomar las debidas precauciones.

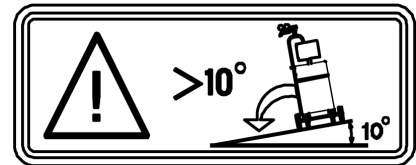
4.1 Ubicación

Coloque la fuente de corriente de forma que las entradas y salidas de aire de refrigeración no queden obstruidas.



¡ADVERTENCIA!

¡Descarga eléctrica! No toque la pieza de trabajo ni el cabezal de soldadura durante el trabajo.

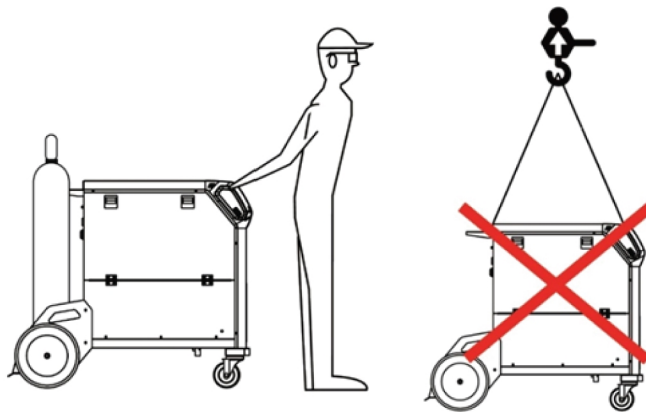
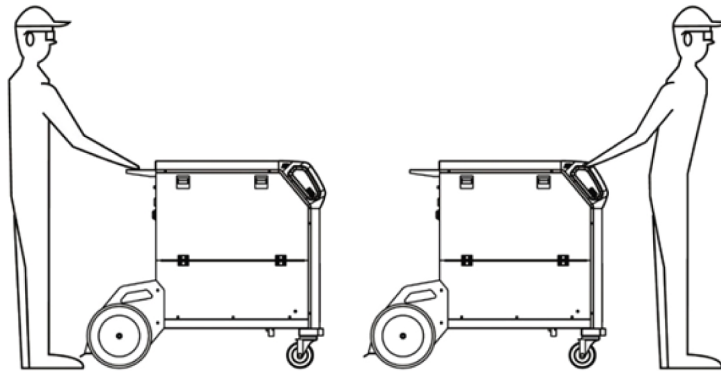


¡ADVERTENCIA!

Las ruedas pueden moverse libremente en pendientes superiores a 10 grados. Tome precauciones cuando trabaje en pendientes.

4.2 Instrucciones de movimiento (sin elevación)

La elevación mecánica debe realizarse con ambas asas exteriores.



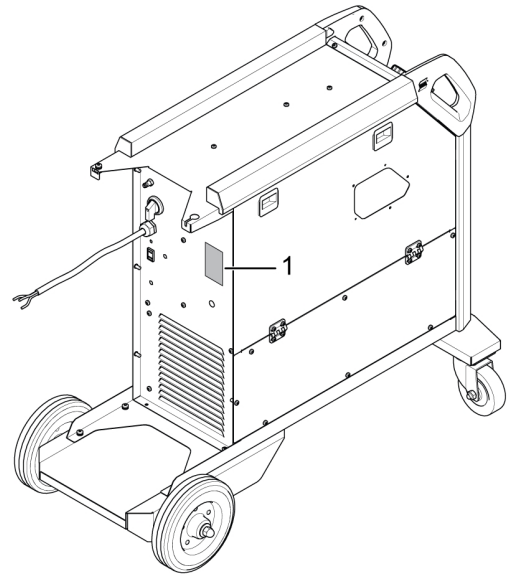
4.3 Alimentación eléctrica



¡NOTA! Requisitos eléctricos

Este equipo es conforme con la norma IEC 61000-3-12 a condición de que la potencia de cortocircuito sea mayor o igual que S_{scmin} en el punto de conexión entre la red del usuario y la red pública. Es responsabilidad del instalador o del usuario del equipo asegurarse, mediante consulta al operador de la red de distribución si fuera necesario, de que el equipo se conecta únicamente a un suministro eléctrico cuya potencia de cortocircuito es mayor o igual que S_{scmin} . Consulte los datos en la sección CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

1. Placa con los datos de conexión a la alimentación.



Tamaño recomendado de los fusibles y sección mínima de los cables				
	EM 201C	EM 203C	EM 251C	EM 253C
Tensión de red	230 V ±15 %, 1~50/60 Hz	400 V ±15 %, 3~50/60 Hz	230 V ±15 %, 1~50/60 Hz	400 V ±15 %, 3~50/60 Hz
Sección del cable eléctrico	3G x 2,5 mm ²	4 x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²	4 x 2,5 mm ²
Corriente máxima admisible I_{máx}	26 A	20 A	35 A	12 A
I_{1eff}	15 A	5,9 A	21 A	7 A
Fusible Antisobretensión Tipo C MCB	16 A 16 A	16 A 16 A	32 A 32 A	16 A 16 A
Cable de extensión de tamaño máximo recomendado	100 m/330 pies	100 m/330 pies	100 m/330 pies	100 m/330 pies
Cable de extensión de tamaño mínimo recomendado	3G x 2,5 mm ²	4 x 2,5 mm ²	3G x 4 mm ²	4 x 2,5 mm ²

5 FUNCIONAMIENTO

Las normas de seguridad generales sobre el manejo del equipo figuran en el apartado "SEGURIDAD" de este manual. Léelas atentamente antes de empezar a usar el equipo.



¡NOTA!

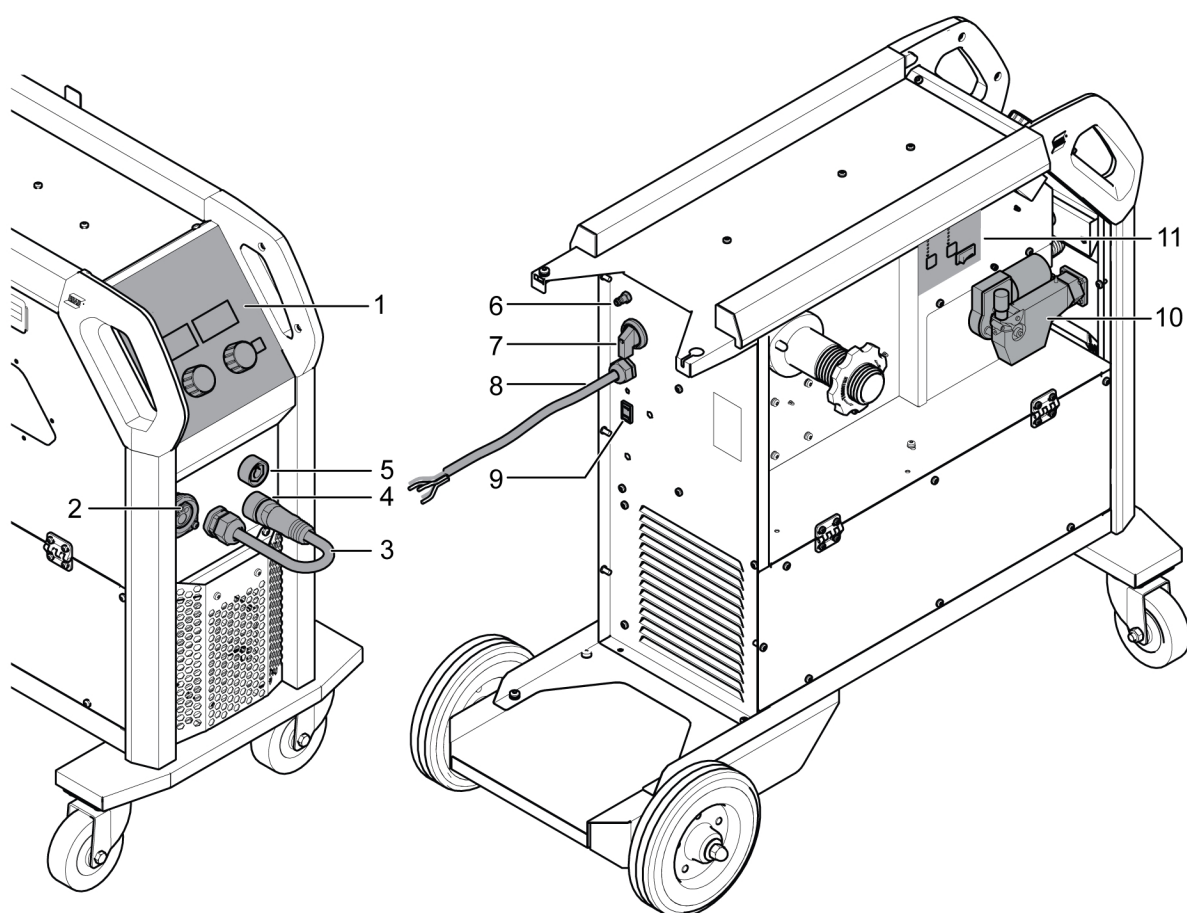
Para trasladar el equipo utilice siempre el asa prevista para ello. No tire nunca de los cables.



¡ADVERTENCIA!

¡Descarga eléctrica! No toque la pieza de trabajo ni el cabezal de soldadura durante el trabajo.

5.1 Conexiones y dispositivos de control



- | | |
|--|--|
| 1. Panel de control externo | 7. Interruptor principal de encendido/apagado, O/I |
| 2. Conector para el soplete de soldadura | 8. Cable eléctrico |
| 3. Cable para cambiar la polaridad | 9. Toma para calentador (opcional) |
| 4. Terminal negativo de la soldadura: retorno | 10. Mecanismo de alimentación del hilo |
| 5. Terminal positivo de la soldadura: cable de soldadura | 11. Panel de control interno |
| 6. Conexión para gas de protección | |



¡PRECAUCIÓN!

La instalación de la toma del calefactor solo puede realizarla el personal de posventa de ESAB.

5.2 Valores de corriente máximos recomendados para el juego de cables de conexión

Valores máximos de corriente de soldadura recomendados para el cable de soldadura o el cable de retorno (cobre) a una temperatura ambiente de +25 °C y un ciclo normal de 10 minutos

Sección del cable (mm ²)	Factor de intermitencia			Caída de tensión/10 m
	100 %	60 %	35 %	
50	285 A	320 A	370 A	0,352 V/100 A
70	355 A	400 A	480 A	0,254 V/100 A
95	430 A	500 A	600 A	0,189 V/100 A

Valores máximos de corriente de soldadura recomendados para el cable de soldadura o el cable retorno (cobre) a una temperatura ambiente de +40 °C y un ciclo normal de 10 minutos

Sección del cable (mm ²)	Factor de intermitencia			Caída de tensión/10 m
	100 %	60 %	35 %	
50	250 A	280 A	320 A	0,352 V/100 A
70	310 A	350 A	420 A	0,254 V/100 A
95	375 A	440 A	530 A	0,189 V/100 A

5.3 Conexión de los cables de soldadura y de retorno

La fuente de corriente tiene dos salidas, un terminal de soldadura positivo (+) y un terminal negativo (-), para conectar los cables de soldadura y de retorno. La salida a la que se conecta el cable de soldadura depende del método de soldadura o del tipo de electrodo que se utilice.

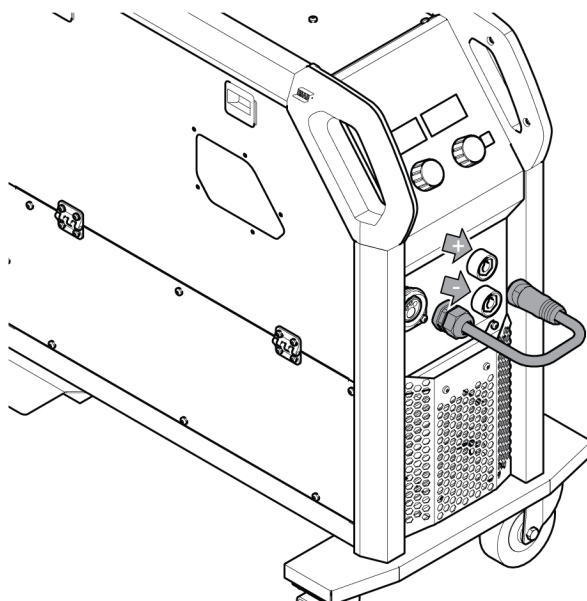
Conecte el cable de retorno a la otra salida de la fuente de corriente. Enganche la pinza de contacto del cable de retorno en la pieza de trabajo y asegúrese de que haya un buen contacto entre la pieza y la salida para el cable de retorno de la fuente de corriente.

- Para efectuar soldadura MIG/MAG y MMA, el cable de soldadura se puede conectar al terminal de soldadura positivo (+) o negativo (-) dependiendo del tipo de electrodo utilizado. La polaridad de la conexión se indica en el paquete del electrodo.

5.4 Cambio de polaridad

La fuente de corriente se entrega con el cable de conmutación de polaridad conectado al terminal positivo. En el caso de algunos hilos, como los tubulares autoprottegidos, se recomienda la soldadura con polaridad negativa. En la polaridad negativa, el cable de conmutación de polaridad se conecta al terminal negativo y el cable de retorno al terminal positivo. Compruebe la polaridad recomendada del hilo que vaya a utilizar.

La polaridad puede cambiarse moviendo el cable de conmutación de polaridad para el proceso de soldadura aplicable.



5.5 Encendido/apagado de la alimentación

Para encender la unidad, ponga el interruptor en la posición «I».

Para apagar la fuente, ponga el interruptor en la posición «O».

Tanto si se produce un corte en el suministro eléctrico como si se apaga la fuente de la manera normal, los programas de soldadura se guardarán y estarán disponibles la próxima vez que se encienda la fuente.



¡PRECAUCIÓN!

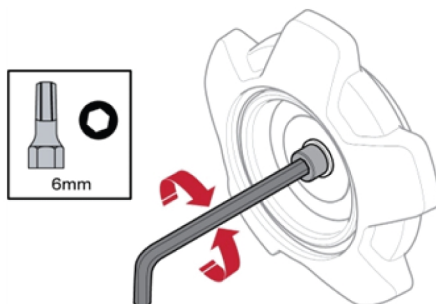
No apague la fuente de corriente durante la soldadura (con carga).

5.6 Freno de la bobina

La fuerza de frenado de la bobina debe incrementarse lo suficiente para evitar el exceso de alimentación de hilo. La fuerza de frenado necesaria, depende tanto de la velocidad de alimentación de hilo como del tamaño y el peso del carrete de la bobina.

No sobrecargue el freno de la bobina. Una fuerza de frenado demasiado alta puede sobrecargar el motor y reducir el resultado de la soldadura.

La fuerza de frenado de la bobina se ajusta con el tornillo Allen hexagonal de 6 mm situado en el centro de la tuerca del cubo de freno.



5.7 Cambio y carga de hilo

1) Abra la puerta izquierda de la fuente de corriente.

- 2) Afloje y retire la tuerca del cubo de freno y retire también el carrete de hilo.
- 3) Introduzca un nuevo carrete de hilo en la unidad y desenrolle el nuevo hilo de soldadura 10-20 cm. Lime cualquier rebaba o arista viva del extremo del hilo antes de introducirlo en el mecanismo del alimentador.
- 4) Bloquee el carrete de hilo en el cubo de freno, apretando la tuerca de dicho cubo.
- 5) Pase el cable a través del mecanismo del alimentador.



¡NOTA!

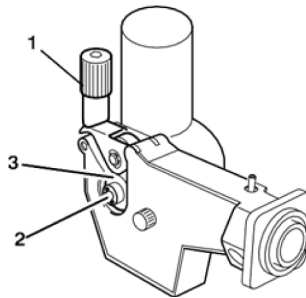
Si están desgastadas y no se bloquean correctamente, sustituya la tuerca y la manga del cubo de freno.

- 6) Cierre y bloquee la puerta izquierda del alimentador de hilo.

5.8 Cambio de los rodillos alimentadores

Al cambiar a un tipo diferente de hilo, los rodillos de alimentación deben cambiarse para que coincidan con el nuevo tipo de hilo. Para obtener información sobre el rodillo de alimentación correcto en función del diámetro y el tipo de hilo, consulte el apéndice PIEZAS DE DESGASTE.

- 1) Abra el panel lateral.
- 2) Desmonte el sensor de presión (1) inclinándolo hacia atrás.
- 3) Desconecte y extraiga el tornillo Allen (2) y la arandela.
- 4) Extraiga el rodillo alimentador (3).



El montaje se realiza aplicando el mismo procedimiento en orden inverso.

Selección de la guía del rodillo alimentador.

Gire el rodillo alimentador con la marca de tamaño de la guía requerida hacia usted.

5.9 Presión del rodillo

La presión del rodillo debe ajustarse de forma independiente en cada unidad tensora, en función del material y el diámetro del hilo utilizado.

En primer lugar, compruebe que el hilo se desliza con suavidad por la guía. A continuación ajuste la presión de los rodillos de presión. Es importante que la presión no sea excesiva.

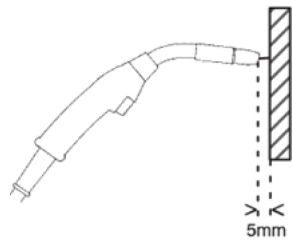


Figura A.

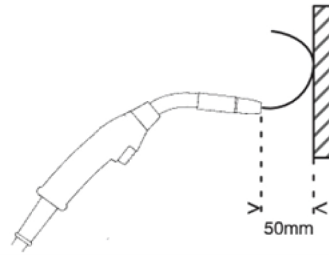


Figura B.

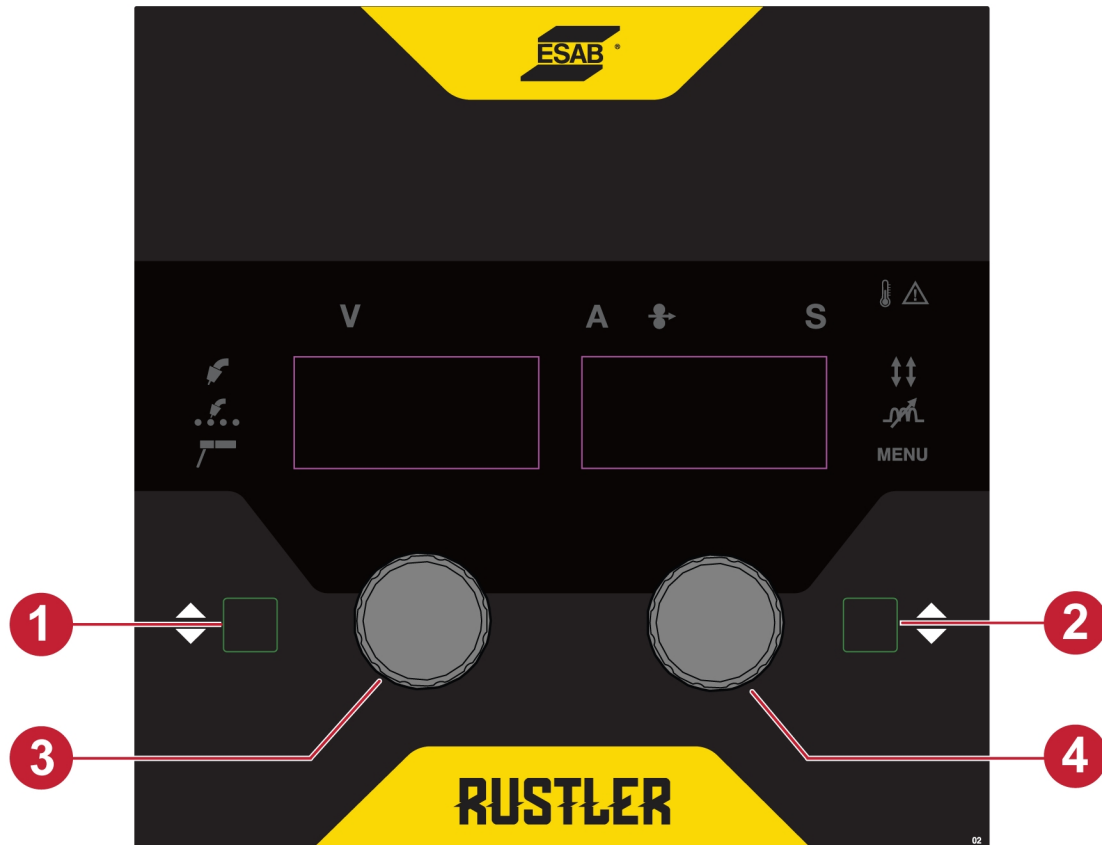
Para asegurarse de que la presión de alimentación está correctamente ajustada, haga salir el hilo contra un objeto aislado, por ejemplo, una pieza de madera.

Cuando sujete el soplete de soldadura a unos 5 mm de la pieza de madera (figura A), los rodillos de alimentación deberán deslizarse.

Si sujeta el soplete de soldadura a unos 50 mm de la pieza de madera, el hilo debe salir y curvarse (figura B).

6 PANEL DE CONTROL

6.1 Panel de control externo



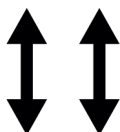
- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Botón de selección de procesos | 3. Mando del potenciómetro izquierdo |
| 2. Botón de selección de parámetros | 4. Mando del potenciómetro derecho |

Botón de selección de procesos (1)

Con este botón se pueden seleccionar los distintos procesos de soldadura, como MIG, MIG SPOT y MMA. Cuando se enciende, la máquina estará en modo MIG de forma predeterminada. Pulse este botón para cambiar a MIG SPOT/MMA y vuelva a pulsar.

Botón de selección de parámetros (2)

El botón de selección de parámetros se utiliza para cambiar la funcionalidad del gatillo del soplete del modo de gatillo, inductancia y menú.



Modo de gatillo

Para acceder a las funciones, pulse el botón de selección de parámetros y active el símbolo del modo de gatillo. La pantalla izquierda muestra las letras TRG y la pantalla derecha muestra 2T o 4T. Seleccione la función girando el mando (4).



Inductancia

Para acceder a las funciones, pulse el botón de selección de parámetros y active el símbolo de inductancia. La pantalla izquierda muestra las letras IND y la pantalla derecha muestra el valor. El valor de la función seleccionada se modifica con el mando (4).

MENÚ

Hay funciones básicas en la opción de menú. Para acceder a las funciones, pulse el botón de selección de parámetros y active el símbolo de MENÚ. La pantalla izquierda muestra unas letras y la pantalla derecha muestra un valor. Seleccione la función pulsando el mismo botón. El valor de la función seleccionada se modifica con el mando (4). El mando (3) permite cambiar las diferentes funciones.



¡NOTA!

La lista de funciones del MENÚ variará en función de la aplicación seleccionada.

Mando del potenciómetro izquierdo (3)

El mando se utiliza para ajustar la tensión de salida de la unidad en el modo MIG (GMAW/FCAW). En el modo MIG manual, la tabla de configuración está pegada a la puerta del compartimento del alimentador de hilo.





En el estado de selección de parámetros, al ajustar el mando izquierdo (3) se seleccionarán las diferentes funciones y el nombre se mostrará en la pantalla izquierda.

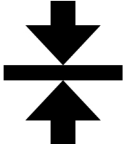


Mando del potenciómetro derecho (4)

El mando derecho (4) ajusta la cantidad de corriente de la soldadura suministrada por la fuente de corriente. En el modo MMA, el mando ajusta directamente el inversor eléctrico para suministrar el nivel deseado de corriente de salida.

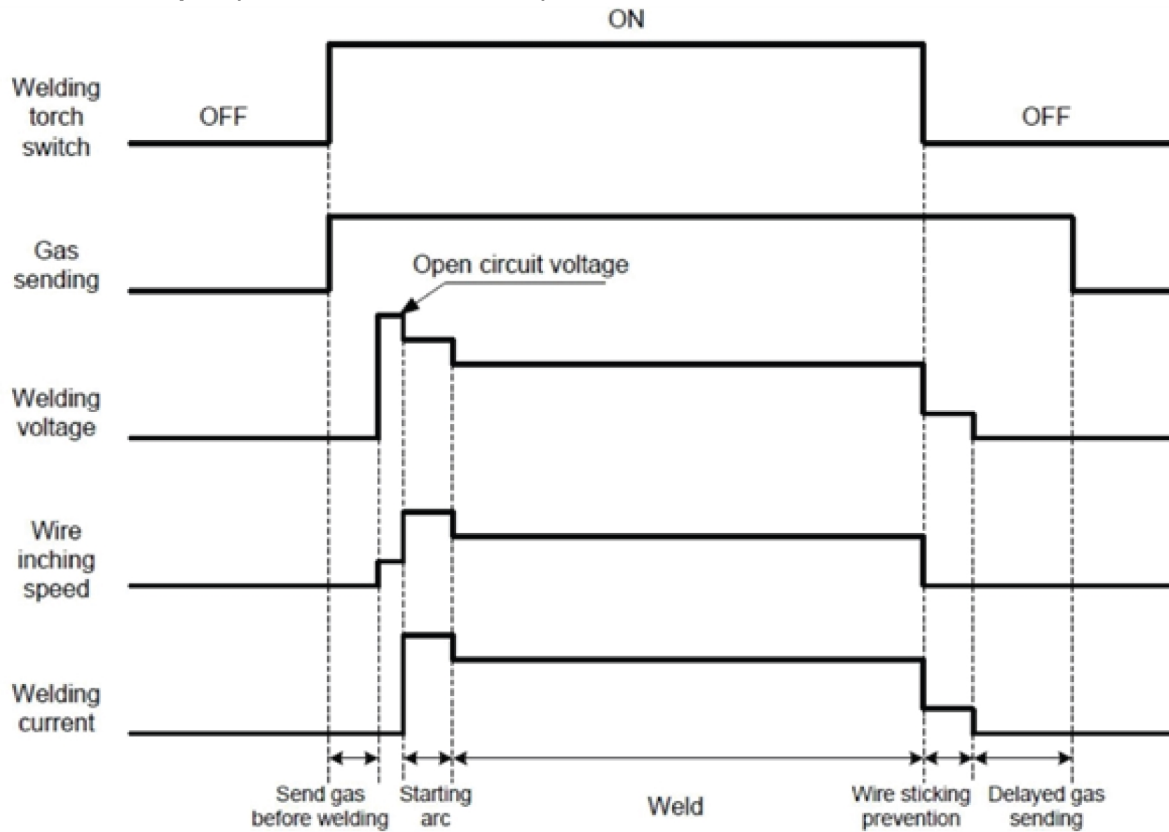
En el modo MIG (GMAW/FCAW), el mando derecho ajusta la velocidad del motor de alimentación de hilo. La velocidad de alimentación de hilo óptima requerida dependerá del tipo de aplicación de soldadura. La tabla de configuración está pegada a la puerta del compartimento del alimentador de hilo.

6.2 Descripción de los indicadores LED

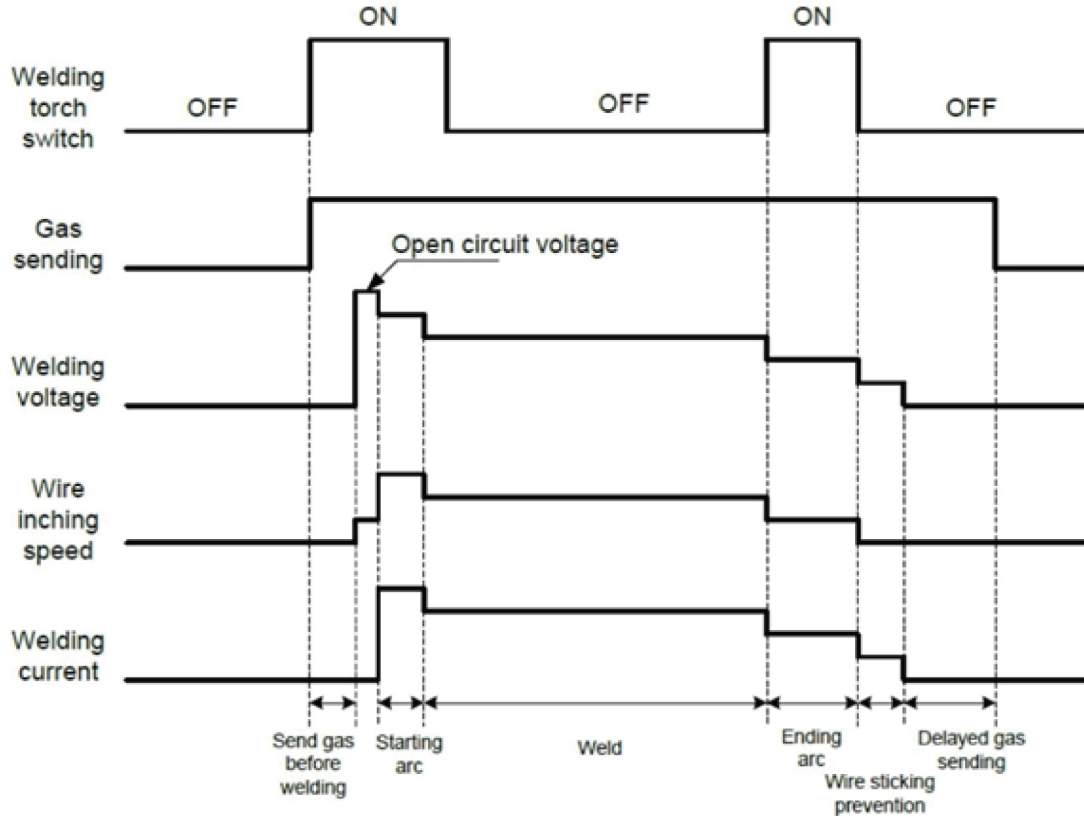
Indicador	Descripción
	<p>MIG/MAG (HILO)</p> <p>El proceso de control de tensión constante es aquel en el que la tensión establecida y la velocidad de alimentación de hilo se ajustan de forma independiente.</p>
	<p>MIG/MAG SPOT</p> <p>La soldadura por puntos es adecuada para soldar chapas finas.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p> ¡NOTA! No se puede acortar el tiempo de soldadura soltando el gatillo.</p> </div>
	<p>MMA (electrodo)</p> <p>La soldadura MMA también se conoce como soldadura con electrodos revestidos. En este tipo de soldadura, el arco funde el electrodo y el revestimiento de este forma una capa protectora.</p>
	<p>Tensión medida</p> <p>El valor medido en la pantalla para la tensión (V) de soldadura es un valor numérico medio que se calcula durante la soldadura excluyendo la terminación.</p>

Indicador	Descripción
	<p>Amperaje medido</p> <p>El valor medido en la pantalla para la corriente de soldadura A es un valor numérico medio que se calcula durante la soldadura excluyendo la terminación.</p>
	<p>Velocidad de alimentación de hilo</p> <p>El valor medido en la pantalla para la velocidad de alimentación de hilo es un valor numérico medio que se calcula durante la soldadura excluyendo la terminación de la misma.</p>
	<p>Espesor</p> <p>Espesor seleccionado en la pantalla para la pieza de soldadura. Esta función solo se aplica en MIG/MAG en modo sinérgico.</p>
	<p>Hora</p> <p>Tiempo en segundos seleccionado en la pantalla de tiempo de soldadura por puntos y de reposo. Esta función solo se aplica en el modo MIG/MAG SPOT.</p>
	<p>2 tiempos</p> <p>Este indicador parpadea en verde e indica 2T.</p> <p>Con el control de 2 tiempos, el preflujo de gas se inicia cuando se presiona el gatillo del soplete de soldadura. A continuación se inicia el proceso de soldadura. Cuando se suelta el gatillo, la soldadura se detiene por completo y comienza el posflujo de gas.</p> <p>4 tiempos</p> <p>Este indicador se ilumina en verde fijo e indica 4T.</p> <p>Con el control de 4 tiempos, el preflujo de gas comienza cuando se presiona el gatillo de la antorcha de soldadura, y cuando se suelta se activa la alimentación del hilo. El proceso de soldadura continúa hasta que se vuelve a presionar el gatillo, momento en el que se detiene la alimentación de hilo. Cuando se suelta el gatillo comienza el postflujo de gas.</p>
	<p>Inductancia</p> <p>El control de arco se utiliza para ajustar la intensidad de la soldadura por arco. Las configuraciones de control de arco inferior hacen el arco menos intenso con menos salpicadura de la soldadura. Las configuraciones de control de arco superior ofrecen un arco más intenso que puede aumentar la penetración de la soldadura. Blanda significa máxima inductancia mientras dura significa inductancia mínima.</p>
	<p>Protección térmica</p> <p>La fuente de corriente dispone de un sistema de protección contra el sobrecalentamiento que se activa cuando la temperatura es demasiado elevada. Cuando esto ocurre, la corriente de soldadura se interrumpe y se enciende un indicador luminoso de sobrecalentamiento. Cuando la temperatura desciende hasta el nivel de temperatura de trabajo normal, la protección contra el sobrecalentamiento se rearma automáticamente.</p>

Modo de 2 tiempos (soldadura sin arco final)

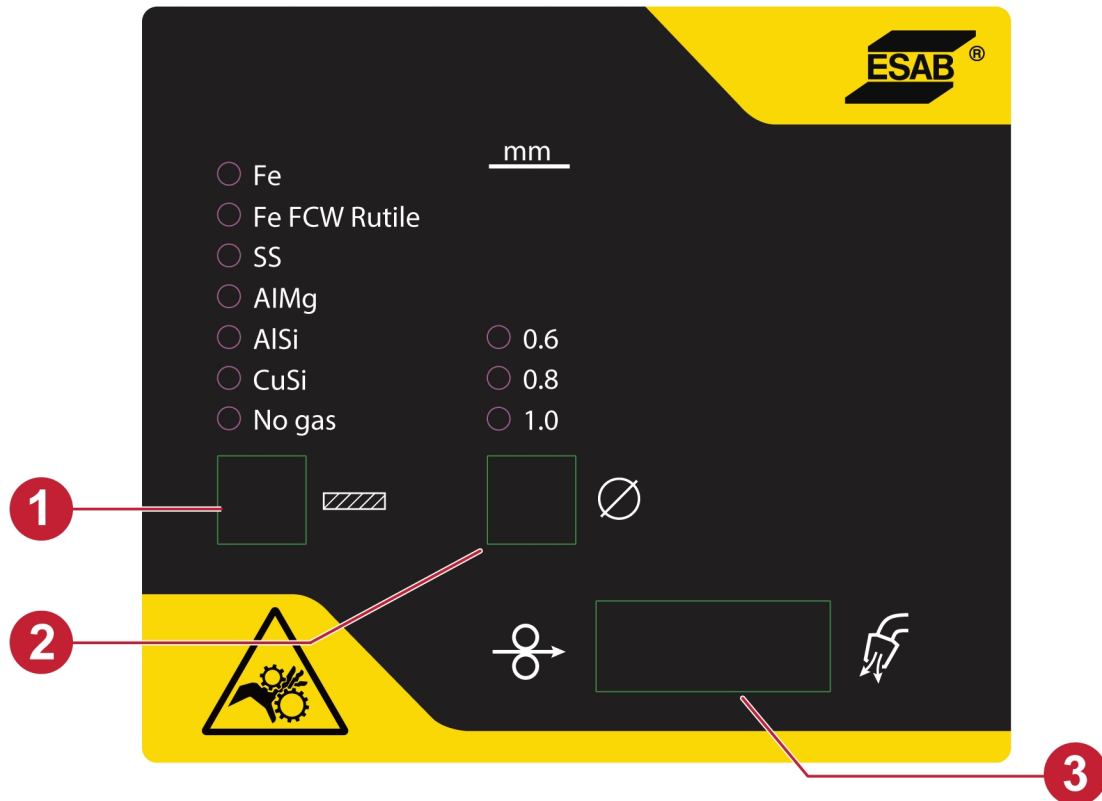


Modo de 4 tiempos (soldadura sin arco final)

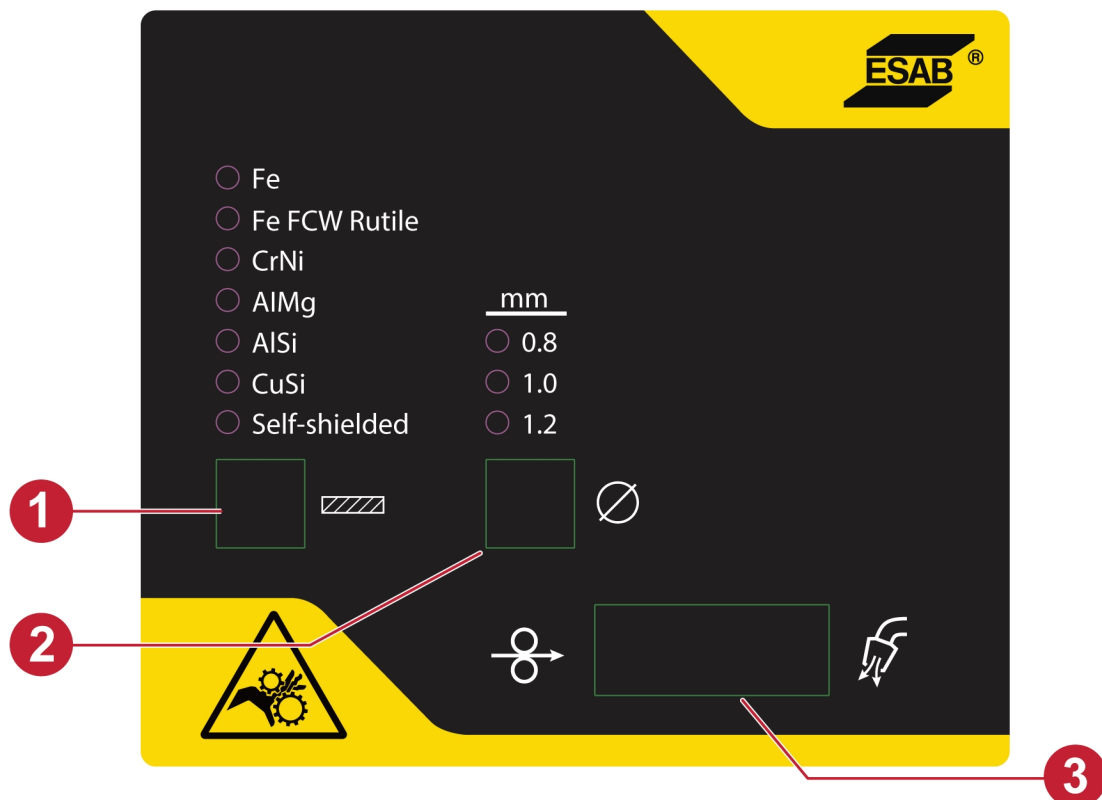


6.3 Panel de control interno

EM 201C y 203C



EM 251C y EM 253C



1. Botón de selección de materiales
2. Botón de selección del diámetro del hilo

3. Botón de alimentación de hilo y purga de gas

Botón de selección de materiales

Se utiliza para seleccionar el material de base soldado para obtener unas características óptimas en el panel de control interno.

Botón de selección del diámetro del hilo

Se utiliza para seleccionar el diámetro del hilo instalado en el panel de control interno.

Botón de alimentación de hilo y purga de gas

Esta función se utiliza cuando se alimenta un hilo sin aplicar tensión. El hilo sigue saliendo hasta que se deja de pulsar el botón. Esta función solo está activa en aplicaciones MIG.

La función de purga de gas se utiliza mientras se mide el flujo de gas o para extraer el aire o la humedad de los tubos de gas antes de empezar a soldar. La purga de gas se produce durante 15 segundos cuando se pulsa el botón de purga de gas o el gatillo del soplete, o hasta que se vuelve a pulsar. La purga de gas se produce sin tensión ni inicio de la alimentación de hilo. Esta función solo está activa en aplicaciones MIG.

6.4 Selección del menú

6.4.1 MIG/MAG (HILO)

En el modo MIG, pulse el botón de selección de parámetros tres veces para desplazarse a la opción de MENÚ. Seleccione la función de soldadura deseada girando el mando izquierdo del potenciómetro y ajuste el valor con el mando derecho.

Letras de la pantalla izquierda	Función	Predeterminado	Ajustes de la pantalla derecha
B-B	Postquemado	0,1	0,01-0,35
CRA	Duración del relleno de cráteres	0	0,0-9,9
PRG	Preflujo	0,1	0,5-9,9
POG	Posflujo	0,5	0,5-9,9
RIN	Arranque lento (rodaje)	ARCO SL	ON/OFF

Postquemado (B-B)

El tiempo de postquemado es el tiempo que transcurre desde que la velocidad de alimentación del hilo empieza a disminuir hasta que la fuente de corriente deja de suministrar tensión.

Si este periodo de tiempo es demasiado breve, queda demasiado hilo al terminar la soldadura y existe el riesgo de que el hilo quede atrapado en el baño de soldadura al solidificarse.

En cambio, si la duración del postquemado es excesiva, sobra menos hilo, pero aumenta el riesgo de que el arco salte a la punta de contacto del hilo.

Relleno de cráteres (CRA)

El relleno de cráteres produce una reducción controlada del calor y el tamaño del baño de soldadura al final de la soldadura. Así contribuye a evitar que se formen poros, fisuras térmicas o cráteres en la junta de soldadura.

Preflujo (PRG)

El preflujo controla el tiempo durante el cual fluye gas protector antes de que se forme el arco.

Posflujo (POG)

Controla el tiempo durante el cual fluye gas de protección después de que se extinga el arco.

Arranque lento (RIN)

El arranque lento aporta hilo a una velocidad de alimentación de hilo baja hasta que se establece el contacto eléctrico con la pieza de trabajo.

6.4.2 Funciones ocultas de MIG/MAG

Mantenga pulsado el botón de selección de parámetros para desplazarse por la opción de MENÚ oculto (sin soldadura). Seleccione la función deseada girando el mando izquierdo del potenciómetro y ajuste el valor con el mando derecho.

Letras de la pantalla izquierda	Función	Predeterminado	Ajustes de la pantalla derecha
DIS	Valor visualizado durante la soldadura	WFS	WFS/AMP
UNT	Unidad (métrica o imperial)	MPM	MPM/IPM
VEN	N.º de versión	V4.0	-
RES	Ajustes predeterminados	No	No/Sí

Pantalla (DIS)

Esta función permite mostrar los valores de velocidad de alimentación de hilo (WFS) o amperaje (AMP) durante la soldadura.

Unidad (UNT)

Esta función permite cambiar las unidades de medida de la velocidad de alimentación del hilo y el espesor entre el sistema métrico (MPM) o el imperial (IPM).

N.º de versión (VEN)

Esta función permite ver las versiones de software del sistema conectado.

Reinicio (RES)

Esta función restablece la configuración predeterminada de fábrica. Como consecuencia, todos los trabajos guardados se eliminarán.

6.4.3 MIG SPOT

En el modo MIG SPOT, pulse el botón de selección de parámetros tres veces para desplazarse a la opción de MENÚ. Seleccione la función de soldadura deseada girando el botón izquierdo del potenciómetro y ajuste el valor deseado con el mando derecho.

Letras de la pantalla izquierda	Función	Predeterminado	Ajustes de la pantalla derecha
B-B	Postquemado	0,1	0,01-0,35
S/T	Tiempo de punto	0,1	0,1-5,0
DWE	Tiempo de reposo	0,1	OFF/0,1-5,0
POG	Posflujo	0,5	0,5-9,9

Postquemado (B-B)

El tiempo de postquemado es el tiempo que transcurre desde que la velocidad de alimentación del hilo empieza a disminuir hasta que la fuente de corriente deja de suministrar tensión.

Si este periodo de tiempo es demasiado breve, queda demasiado hilo al terminar la soldadura y existe el riesgo de que el hilo quede atrapado en el baño de soldadura al solidificarse.

En cambio, si la duración del postquemado es excesiva, sobra menos hilo, pero aumenta el riesgo de que el arco salte a la punta de contacto del hilo.

Tiempo de punto (S/T)

El tiempo de punto es el tiempo en el que el arco se activará después de pulsar el gatillo.

Tiempo de reposo (DWE)

El tiempo de reposo se utiliza para definir el tiempo sin arco entre soldaduras por puntos.

Posflujo (POG)

Controla el tiempo durante el cual fluye gas de protección después de que se extinga el arco.

6.4.4 Funciones ocultas de MIG SPOT

Mantenga pulsado el botón de selección de parámetros para desplazarse por la opción de MENÚ oculto (sin soldadura). Seleccione la función deseada girando el mando izquierdo del potenciómetro y ajuste el valor con el mando derecho.

Letras de la pantalla izquierda	Función	Predeterminado	Ajustes de la pantalla derecha
DIS	Valor visualizado durante la soldadura	WFS	WFS/AMP
UNT	Unidad (métrica o imperial)	MPM	MPM/IPM
VEN	N.º de versión	V4.0	-
RES	Ajustes predeterminados	No	No/Sí

Pantalla (DIS)

Esta función permite mostrar los valores de velocidad de alimentación de hilo (WFS) o amperaje (AMP) durante la soldadura.

Unidad (UNT)

Esta función permite cambiar las unidades de medida de la velocidad de alimentación del hilo y el espesor entre el sistema métrico (MPM) o el imperial (IPM).

N.º de versión (VEN)

Esta función permite ver las versiones de software del sistema conectado.

Reinicio (RES)

Esta función restablece la configuración predeterminada de fábrica. Como consecuencia, todos los trabajos guardados se eliminarán.

6.4.5 MMA (electrodo)

En el modo MMA, pulse una vez el botón de selección de parámetros para que aparezca la opción MENÚ. Seleccione la función deseada (ARRAN, ARC) girando el mando izquierdo del potenciómetro y ajuste el valor con el mando derecho.

Letras de la pantalla izquierda	Función	Predeterminado	Ajustes de la pantalla derecha
ARRAN	Arranque en caliente	AUT	0-10
ARC	Empuje del arco	AUT	0-10

Arranque en caliente

La función de arranque en caliente aumenta temporalmente la corriente al inicio de la soldadura, reduciendo así el riesgo de falta de fusión en el punto de inicio.

Empuje del arco

La función de empuje del arco determina los cambios en la corriente provocados por los cambios en la longitud del arco durante la soldadura. Use un valor bajo de empuje de arco para aumentar la estabilidad del arco con menos salpicaduras. Use un valor alto para obtener un arco caliente y de excavación.

6.4.6 Funciones ocultas para MMA

Mantenga pulsado el botón de selección de parámetros para desplazarse por la opción de MENÚ oculto (sin soldadura). Seleccione la función deseada (RES, VEN) girando el mando izquierdo del potenciómetro y ajuste el valor con el mando derecho.

Letras de la pantalla izquierda	Función	Predeterminado	Ajustes de la pantalla derecha
VEN	N.º de versión	V4.0	-
RES	Ajustes predeterminados	No	No/Sí

N.º de versión (VEN)

Esta función permite ver las versiones de software del sistema conectado.

Reinicio (RES)

Esta función restablece la configuración predeterminada de fábrica. Como consecuencia, todos los trabajos guardados se eliminarán.

7 MANTENIMIENTO



¡ADVERTENCIA!

El suministro eléctrico debe estar desconectado durante la limpieza y el mantenimiento.



¡PRECAUCIÓN!

Sólo las personas con los conocimientos eléctricos apropiados (personal autorizado) pueden quitar las placas de seguridad.



¡PRECAUCIÓN!

El producto está cubierto por la garantía del fabricante. Cualquier intento de llevar a cabo trabajos de reparación por parte de centros de servicio o personal no autorizados anulará la garantía.



¡NOTA!

Para garantizar la seguridad y fiabilidad del equipo es muy importante efectuar un mantenimiento periódico.



¡NOTA!



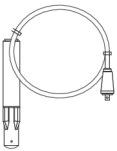

Realice el mantenimiento más a menudo en condiciones de mucho polvo.

Antes de cada uso, compruebe lo siguiente:

- El producto y los cables no están dañados.
- El soplete está limpio y no está dañado.

7.1 Mantenimiento preventivo

Programa de mantenimiento en condiciones normales. Compruebe el equipo antes de cada uso.

Intervalo	Área de mantenimiento		
Trimestralmente	 <p>Limpie o sustituya las etiquetas ilegibles.</p>	 <p>Limpie los terminales de soldadura.</p>	 <p>Compruebe o sustituya los cables de soldadura.</p>
Cada 6 meses	 <p>Limpie el interior del equipo. Use aire comprimido seco a baja presión.</p>		

7.2 Fuente de corriente

Debe limpiar la fuente de corriente periódicamente con el fin de mantener su rendimiento y prolongar su vida útil. La frecuencia de la limpieza dependerá de:

- el proceso de soldadura
- la duración del arco
- el entorno de trabajo

7.3 Inspección, limpieza y sustitución



¡PRECAUCIÓN!

Lleve a cabo el procedimiento de limpieza en un entorno de trabajo debidamente preparado.



¡PRECAUCIÓN!

El procedimiento de limpieza debe realizarlo un técnico de mantenimiento autorizado.

Mecanismo de alimentación del hilo

Compruebe con regularidad que la unidad de alimentación de hilo no esté obstruida a causa de la suciedad.

- Limpie o cambie las piezas desgastadas del mecanismo de la unidad de alimentación de hilo a intervalos regulares para evitar fallos en la alimentación de hilo. Tenga en cuenta que un pretensado demasiado fuerte puede producir un desgaste indebido de los rodillos de presión, el rodillo de alimentación y la guía del hilo.
- Limpie las guías y el resto de piezas mecánicas del mecanismo de alimentación de hilo con aire comprimido en intervalos regulares o cuando la alimentación de hilo sea lenta.
- Cambio de las boquillas.
- Comprobación de la rueda de tracción.
- Cambio del paquete de ruedas dentadas.

Portabobinas

Inspeccione en intervalos frecuentes que la manga del cubo de freno y la tuerca del cubo de freno no están desgastadas y que se bloquean correctamente. Sustitúyalas si fuera necesario.

Soplete de soldadura

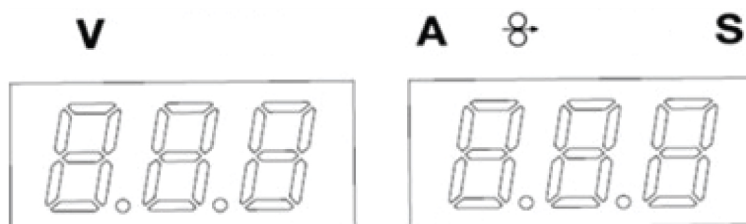
Los consumibles del soplete de soldadura se deben limpiar y cambiar a intervalos regulares para evitar fallos en la alimentación de hilo. Limpie con aire comprimido la guía de hilo cada cierto tiempo, así como la punta de contacto del hilo.

Después de la limpieza, realice las pruebas correspondientes conforme a la norma IEC 60974-4. Siga el procedimiento indicado en la sección sobre inspección y prueba posteriores del manual de mantenimiento.

8 CÓDIGOS DE ERROR

Los códigos de error se utilizan para indicar la existencia de un fallo en el equipo. Los errores se indican con el texto "Err" seguido por el número del código de error que se muestra en la pantalla.

Pantallas



8.1 Descripción de los códigos de error

Los códigos de error que puede gestionar el usuario se enumeran a continuación. Si aparece cualquier otro código de error, póngase en contacto con el servicio técnico oficial de ESAB.

Error code	Descripción
Err 002	<p><i>Error relacionado con el gatillo del soplete</i></p> <p>El gatillo del soplete se ha mantenido pulsado todo el tiempo o la señal del gatillo del soplete sufre un cortocircuito y el arco tampoco se ha establecido.</p> <p>Acción:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe que el interruptor del gatillo del soplete no está pulsado cuando la fuente de corriente está encendida. 2. Al soltar el gatillo, compruebe si el interruptor del soplete sufre un cortocircuito. 3. Si el código de error persiste, recupere el registro de servicio.
Err 205	<p><i>Protección contra falta de fase</i></p> <p>La toma de entrada pierde la fase al conectar los cables de entrada a la toma.</p> <p>Acción:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe el estado de la red eléctrica y asegúrese de que todas las conexiones son correctas. 2. Asegúrese de que la fuente de corriente se conecta a la tensión nominal de la red de entrada y active el interruptor principal de encendido. Si el código de error persiste, recupere el registro de servicio.
Err 206	<p><i>Sobrecalentamiento</i></p> <p>La fuente de corriente funciona más que el ciclo de trabajo.</p> <p>Acción:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Espere durante 10 minutos hasta que la fuente de corriente se enfríe. 2. Asegúrese de que no supera los datos nominales de la fuente de corriente. 3. Asegúrese de que la fuente de corriente se conecta a la tensión nominal de la red de entrada y active el interruptor principal de encendido. Si el código de error persiste, recupere el registro de servicio.

Error code	Descripción
Err 215	<p><i>Cortocircuito de salida</i> Se detecta un cortocircuito durante la activación de la salida mediante gatillo por fallo.</p> <p>Acción:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que los cables de soldadura están correctamente colocados en los terminales de soldadura. 2. Apague la fuente de corriente y espere unos minutos. Si el código de error persiste, recupere el registro de servicio.
Err 216	<p><i>Sobrecorriente de salida</i> Los amperios de salida superan la limitación prevista en el diseño.</p> <p>Acción:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que no supera los datos nominales de la fuente de corriente. 2. Apague la fuente de corriente y espere unos minutos. 3. Ajuste la fuente de corriente a la tensión y corriente de salida nominales. Si el código de error persiste, recupere el registro de servicio.
Err 311	<p><i>Sobrecorriente de salida para el alimentador de hilo</i> El amperaje del motor del alimentador de hilo supera la limitación prevista en el diseño.</p> <p>Acción:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compruebe la guía límpiela con aire a presión. Sustituya la guía si está dañada o desgastada. 2. Compruebe la presión del hilo y ajústela si fuera necesario. 3. Compruebe el desgaste de los rodillos impulsores y sustitúyalos si fuera necesario. 4. Asegúrese de que el carrete de metal de aportación pueda girar sin demasiada resistencia. <p>Ajuste el tambor de freno si fuera necesario.</p>

9 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de avisar al servicio técnico oficial, efectúe las siguientes comprobaciones e inspecciones.
Compruebe que la tensión de red está desconectada antes de iniciar cualquier tipo de reparación.

Tipo de fallo	Medida correctiva
No se forma el arco	Asegúrese de que el interruptor principal esté encendido.
	Asegúrese de que los cables de alimentación eléctrica, soldadura y retorno estén correctamente conectados.
	Asegúrese de que el valor de corriente seleccionado sea el adecuado.
	Compruebe los fusibles de red.
La protección térmica se activa con frecuencia.	Cerórese de no estar sobrepasando los valores nominales de la fuente de corriente (es decir, de no estar sobrecargando la fuente).
	Compruebe que la temperatura ambiente no es superior a la del ciclo de trabajo 40°C/104°F.
La soldadura es deficiente	Asegúrese de que los cables de corriente de soldadura y retorno estén correctamente conectados.
	Asegúrese de que el valor de corriente seleccionado sea el adecuado.
	Compruebe que el hilo de soldadura utilizado sea el correcto.
	Compruebe los principales fusibles de red.
La alimentación de hilo es lenta o rígida a través del mecanismo de alimentación de hilo.	Limpie las guías y el resto de piezas mecánicas del mecanismo de alimentación de hilo con aire comprimido.
	Limpie y ajuste la presión de los rodillos de acuerdo con la tabla de la etiqueta que se encuentra en la puerta del lado izquierdo.

10 CALIBRACIÓN Y VALIDACIÓN



¡ADVERTENCIA!

La calibración y la validación deben realizarlas un técnico de servicio cualificado que posea formación suficiente en tecnología de medición y soldadura. El técnico debe conocer los riesgos que pueden producirse durante la soldadura y la medición, y debe tomar las medidas de protección necesarias.

10.1 Métodos de medición y tolerancias

Al calibrar y validar, el instrumento de medida de referencia debe utilizar el mismo método de medida en el rango de CC (cálculo del promedio y rectificación de los valores medidos). Para los instrumentos de referencia se utilizan varios métodos de medición, por ejemplo, TRMS (verdadero valor eficaz), RMS (valor eficaz) y valor medio aritmético rectificado. La Rustler EM utiliza el valor medio aritmético rectificado y, por lo tanto, debe calibrarse con un instrumento de referencia que utilice el valor medio aritmético rectificado.

En la aplicación sobre el terreno, puede ocurrir que un dispositivo de medición y una unidad Rustler EM muestren valores diferentes aunque ambos sistemas estén validados y calibrados. Esto se debe a las tolerancias de medición y al método de medición de los dos sistemas de medición, y puede dar lugar a una desviación total que alcance la suma de ambas tolerancias de medición. Si el método de medición difiere (TRMS, RMS o valores medios aritméticos rectificados), cabe esperar desviaciones mucho mayores.

La fuente de corriente para soldadura de ESAB Rustler EM presenta el valor medido en forma de media aritmética rectificada y, por lo tanto, no debería mostrar diferencias significativas con respecto a otros equipos de soldadura ESAB, debido al método de medición.

10.2 Especificaciones de requisitos y normas

La unidad Rustler EM está diseñada para cumplir con la precisión de indicación y medidores requerida por la norma IEC/EN 60974-14, por definición, grado estándar.

Precisión de calibración del valor visualizado

Tensión del arco	$\pm 1,5 \text{ V}$ ($U_{\text{mín.}} - U_2$) con carga, resolución 0,25 V (el rango de medición teórico de un sistema Rustler EM es de 0,25-199 V).
Corriente de soldadura	$\pm 2,5 \%$ de I_2 máx. según la placa de datos de la unidad sometida a prueba, resolución 1 A. El rango de medición se especifica en la placa de datos de la fuente de corriente de soldadura Rustler EM utilizada.

Método recomendado y norma aplicable

ESAB recomienda realizar la calibración y la validación de acuerdo con las normas IEC/EN 60974-14 (a menos que ESAB indique otra forma de ejecución).

11 PEDIDOS DE REPUESTOS



¡PRECAUCIÓN!

Todas las reparaciones y trabajos eléctricos deben encargarse a un servicio técnico oficial ESAB. Utilice siempre repuestos y consumibles originales de ESAB.

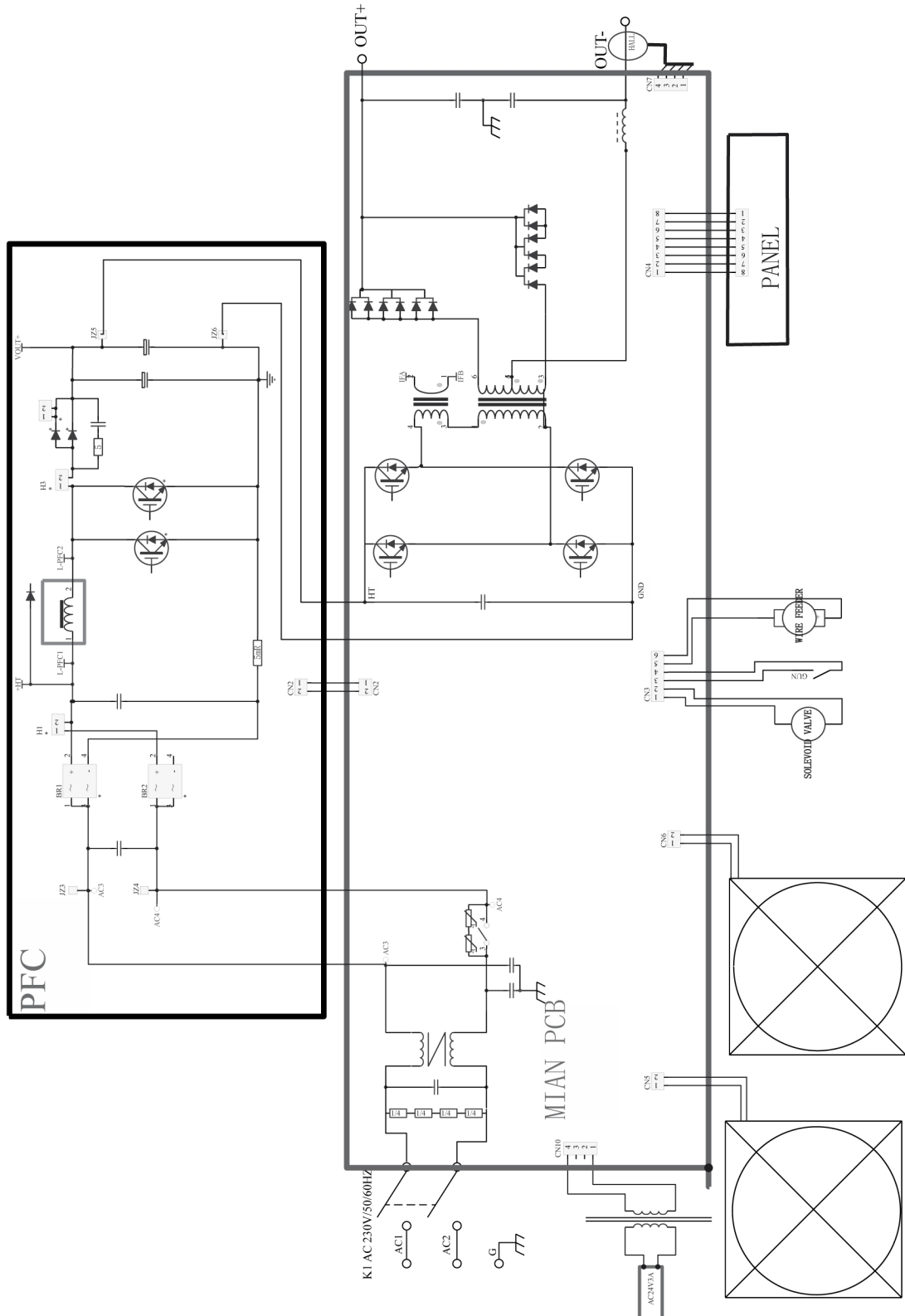
Las unidades Rustler EM 201C, EM 203C, EM 251C y EM 253C se han diseñado y probado de acuerdo con las normas internacionales y europeas **EN IEC 60974-1**, **EN IEC 60974-5** y **EN IEC 60974-10 de Clase A**. Una vez terminadas las tareas de mantenimiento o reparación, es responsabilidad de la persona o personas que las hayan llevado a cabo asegurarse de que el producto sigue cumpliendo dichas normas.

Los repuestos se pueden pedir a través de su distribuidor ESAB más cercano; consulte [esab.com](https://www.esab.com). Para realizar un pedido, indique el tipo de producto, el número de serie, y el nombre y número del repuesto que aparecen indicados en la lista de repuestos. De hacerlo así, la tramitación de su pedido resultará más sencilla y podremos garantizarle una entrega correcta de las piezas solicitadas.

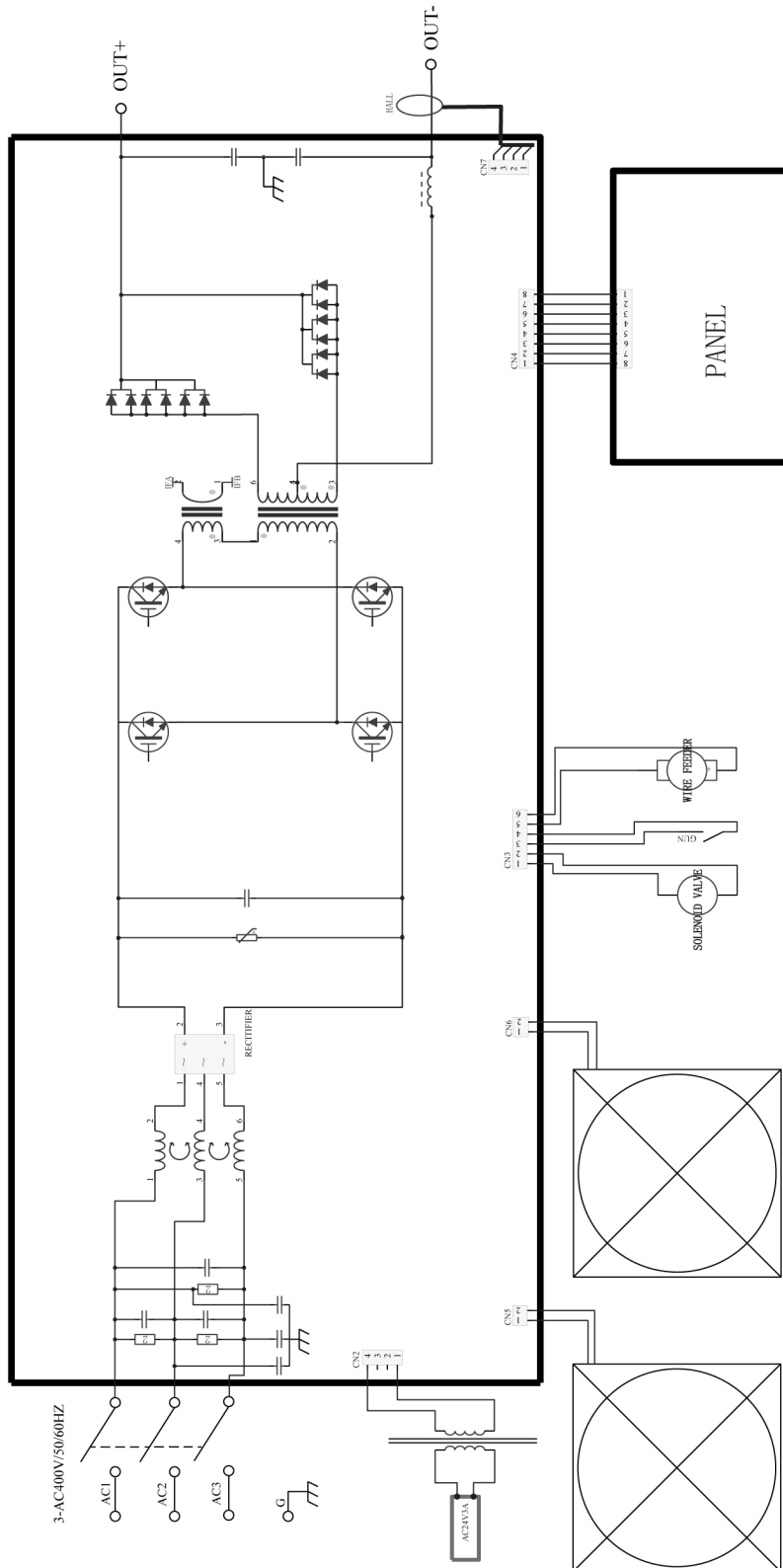
APÉNDICE

DIAGRAMA DE BLOQUES

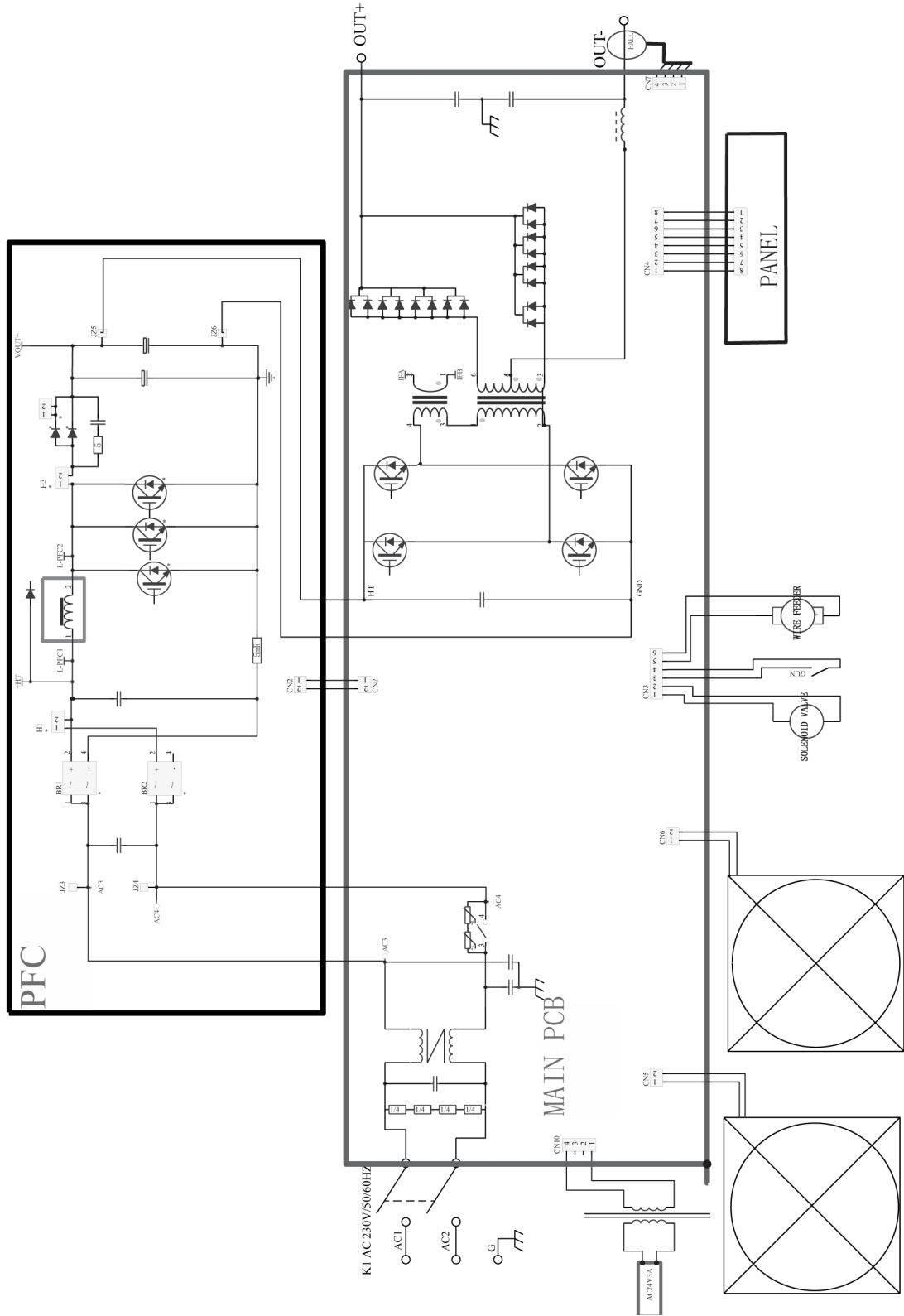
EM 201C



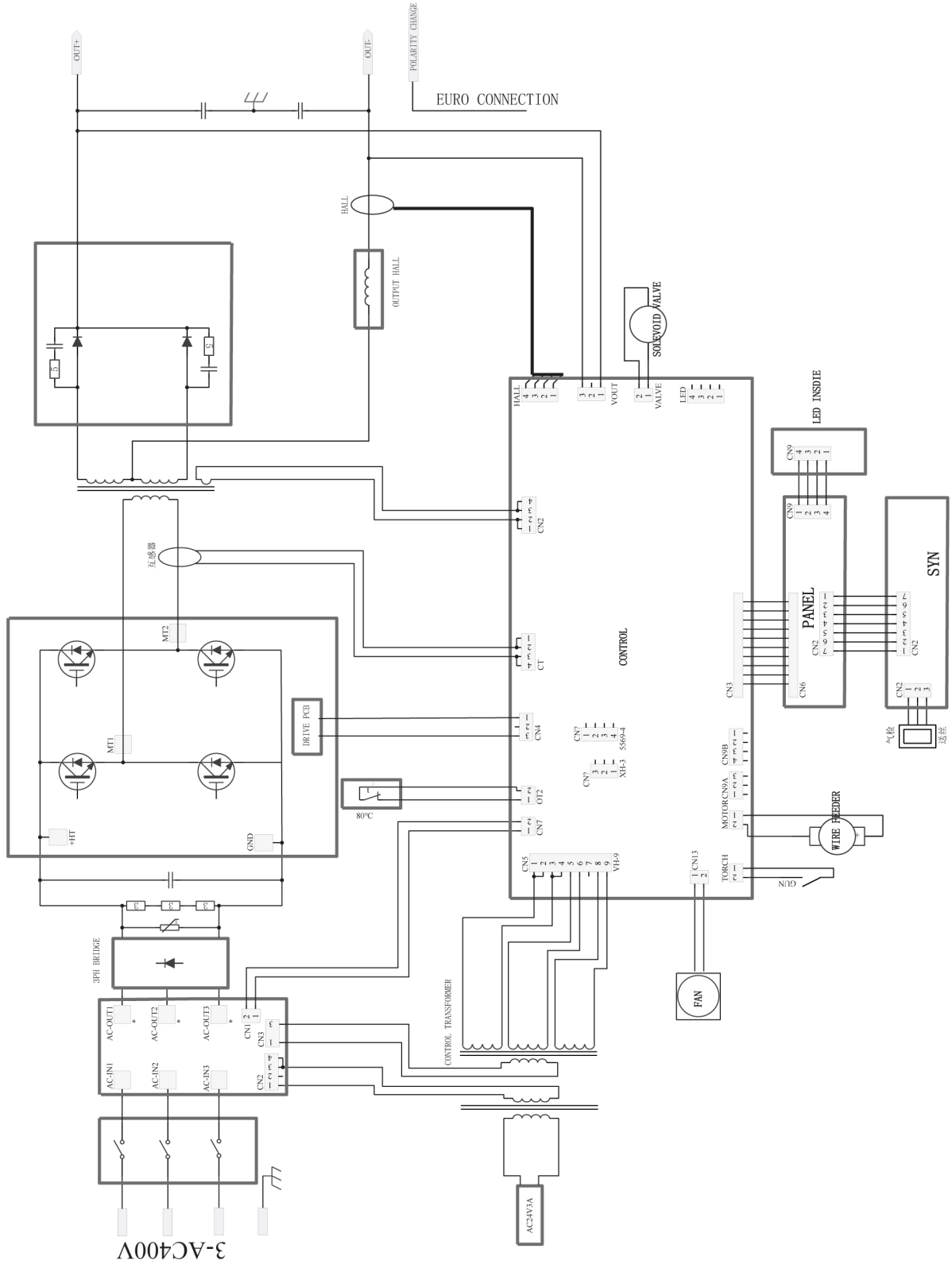
EM 203C



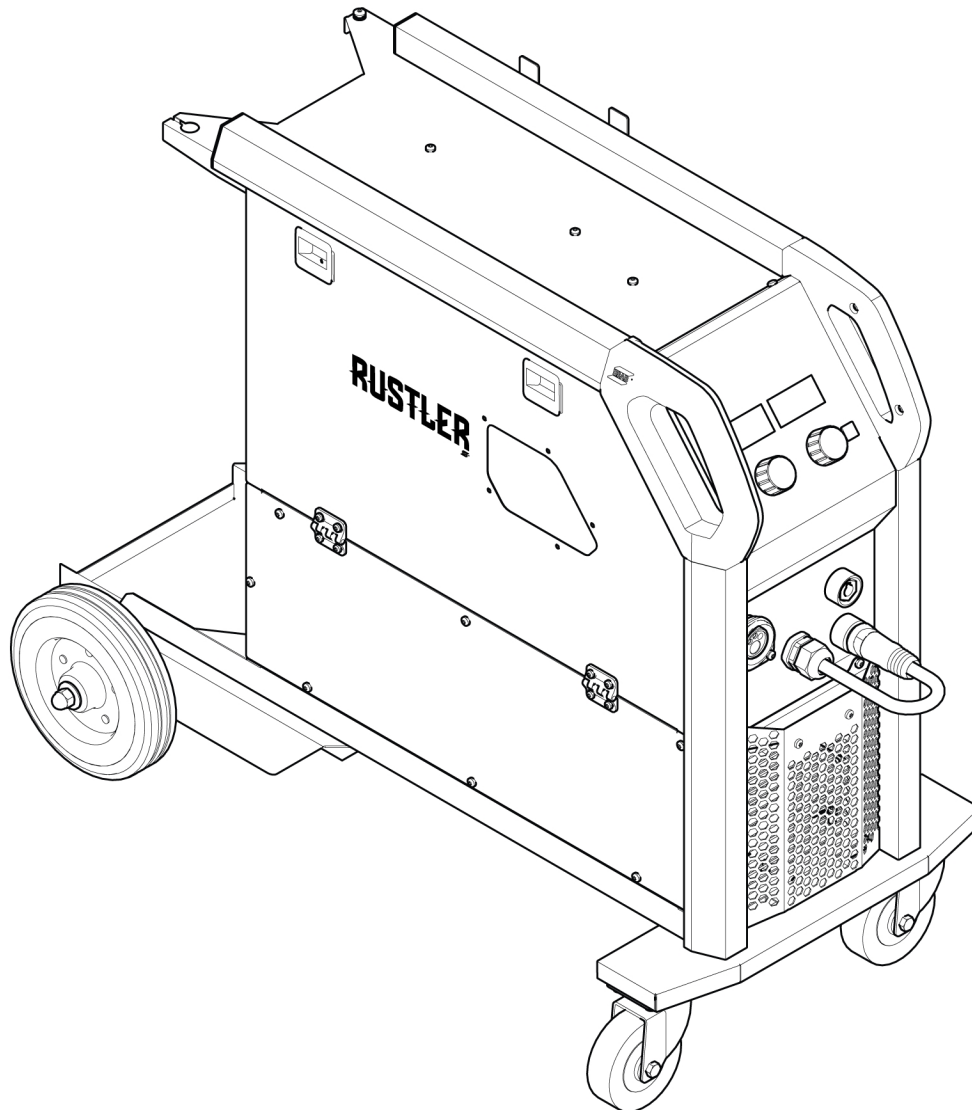
EM 251C



EM 253C



NÚMEROS DE REFERENCIA



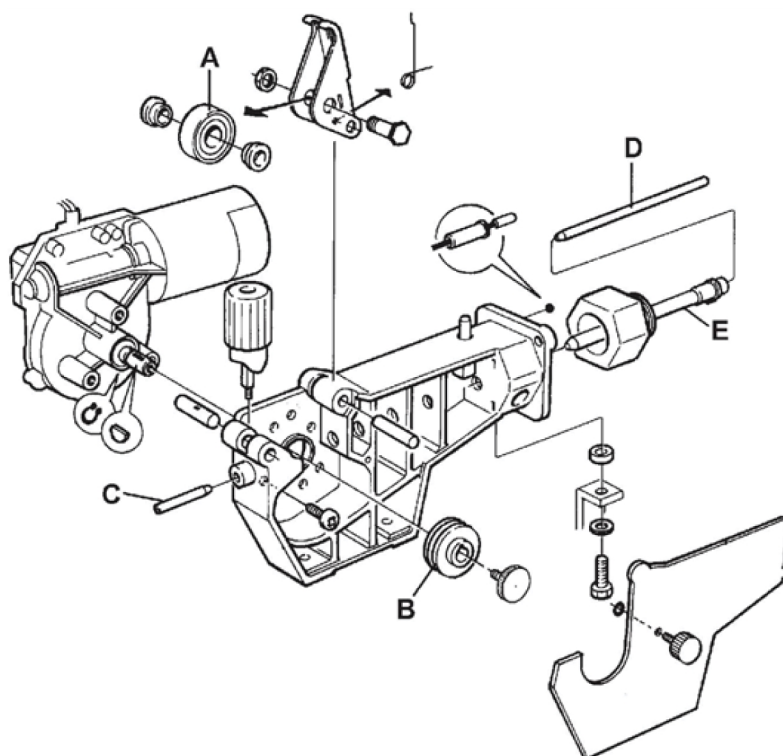
Ordering number	Denomination	Notes
0448 200 880	Rustler EM 201C	With Torch MXL 201, 3 m EURO
0448 200 890	Rustler EM 203C	With Torch MXL 201, 3 m EURO
0448 250 880	Rustler EM 251C	With Torch MXL 271, 3 m EURO
0448 250 890	Rustler EM 253C	With Torch MXL 271, 3 m EURO
0448 318 001	Spare parts list	Rustler EM 201C, EM 203C, EM 251C
0448 319 001	Spare parts list	Rustler EM 253C

La documentación técnica está disponible en Internet en: www.esab.com

CONSUMIBLES

Elemento	Denominación	N.º de pedido	Notas
A	Rodillo de presión	0455 907 001	
B	Rodillo de alimentación	0367 556 001	Ø0,6-0,8 mm Fe, Ss, alambre tubular.
		0367 556 002	Ø0,6-0,8 mm Fe, Ss, alambre tubular.
		0367 556 003	Ø0,6-0,8 mm Fe, Ss, alambre tubular.
		0367 556 004	Hilo de Al de Ø1,0-1,2 mm.
C	Boquilla de entrada	0466 074 001	
D	Tubo de inserto	0455 894 001	Plástico, debe utilizarse junto con el elemento 0455 885 001, para soldar con hilo Al.
		0455 889 001	Acero, debe utilizarse junto con el elemento 0455 886 001.
E	Boquilla de salida	0455 885 001	Debe utilizarse junto con el elemento 0455 894 001, para soldar con hilo de Al.
		0455 886 001	Debe utilizarse junto con el elemento 0455 889 001.

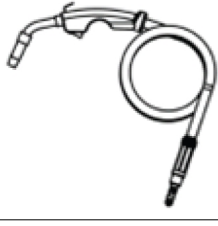
Los rodillos están marcados con las dimensiones del hilo en mm, algunos también están marcados en pulgadas.



Soldadura con hilo de aluminio

Para soldar con hilos de aluminio, SE DEBEN utilizar rodillos, boquillas y guías apropiados para aluminio. Se aconseja usar un soplete de soldadura de 3 m de largo para hilos de aluminio, equipado con consumibles apropiados.

ACCESORIOS

MIG torch MXL 201 Euro		
0700 0250 220	3 m	
0700 0250 221	4 m	
0700 0250 222	5 m	
MIG Torch MXL 271 Euro		
0700 0250 230	3 m	
0700 0250 231	4 m	
0700 0250 232	5 m	
0700 006 900	Electrode holder, Handy 200, 3 m	
0700 006 902	Electrode holder, Handy 300, 3 m	
0700 006 888	Electrode holder kit, Handy 300, OKC 50, 5 m	
0700 006 901	Return cable kit 200 A, OKC 50, 3 m	
0700 006 885	Return cable kit 200 A, OKC 50, 5 m	
0700 006 903	Return cable kit 300 A, OKC 50, 3 m	
0700 006 889	Return cable kit 300 A, OKC 50, 5 m	
0448 156 880	Top storage toolbox	
0448 157 880	User Interface protective cover	
0700 401 024	CO ₂ heater kit	



A WORLD OF PRODUCTS AND SOLUTIONS.



Para obtener información de contacto, visite <http://esab.com>

ESAB AB, Lindholmsallén 9, Box 8004, 402 77 Gothenburg, Sweden, Phone +46 (0) 31 50 90 00

manuals.esab.com

